



# UCTOPUS SCTEP

# **МЮЗИКЛ**

Виктор Эйдус









## Мюзикл

Автор и композитор Виктор Эйдус Авторский перевод с английского

Действие происходит в Ленинграде в 1978 году. Страна в глубоком застое, но считает себя в полном расцвете.

# ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Эся Левит, 17 лет, студентка

Лена, ее подруга

Сергей, недавний выпускник института, инженер-программист

Юра, подпольный преподаватель иврита

Таня, его жена

Алик

Анна, его невеста

Фима, мужчина лет 60-ти

Сара, его жена

Нина

Полковник милиции Иванов

Капитан милиции Евсеев

Пьяница Василий Петрович

Отец Эси Михаил Моисеевич

Николай Иванович, его сосед

Сережа, мальчик

Милиционеры, офицер милиции, слушатели, пять хулиганов, гости у Анны, зрители на Пуримшпиле, доктор

# КАРТИНЫ И МУЗЫКАЛЬНЫЕ НОМЕРА

## Акт Первый

Картина 1: урок иврита

Увертюра

Картина 2: первая репетиция Пуримшпиля

Песня Эси

Песня царя Ахашвероша

Дуэт Эсфири и Мордехая

Картина 3: полковник и капитан

Песня капитана милиции

Картина 4: вторая репетиция Пуримшпиля

Песня Хамана

Песня царицы Эсфирь

Картина 5: в милиции

Песня Тани

В милицейском участке

Картина 6: отвальная Анны

Дует Анны и Алика

Жди меня, Америка (песня и танец)

Картина 7: Эся и ее отец

Картина 8: последняя репетиция Пуримшпиля

Предупреждение Хамана

Пир у царицы Эсфирь

## Акт Второй

Картина 1: В доме отдыха

Avre Tu Puerta

Весенний джаз

Картина 2: в парке

Город мечты

Картина 3: Эся и ее отец опять

Картина 4: полковник и капитан опять

Картина 5: драка

Танец на улице

Картина 6: в больнице

Картина 7: Пуримшпиль

Царский указ

Битва иудеев с врагами (танец)

Песня на Пурим

Картина 8: и последняя

Песня Хамана

Эпилог: Калифорния, США, 15 лет спустя

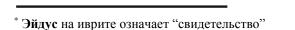
Реприза



События этого мюзикла принадлежат истории. Очень недавней истории, и тем не менее это происходило в мире, которого больше нет. На карте вы больше не найдете название «Ленинград», союз нерушимый республик свободных развалился, и то, что называлось республиками теперь ни советские, ни социалистические. Как это всегда бывает в еврейской истории, факты оказываются перевернутыми с ног на голову.

Никто не подвергает сомнению войны Наполеона или Американскую революцию. Между тем события связанные с еврейским народом переписываются без конца; начиная с римлян, казнивших на кресте еврейского плотника, и на евреев же все сваливших, до отрицания Катастрофы, до комментариев о современных событиях на Ближнем Востоке. У меня нет сомнений, что притеснения еврейского народа и религии в Советском Союзе-когда-нибудь тоже станут предметом споров.

Как непосредственный участник и свидетель исхода евреев из — СССР, я считаю себя обязанным запечатлеть свое свидетельство<sup>\*</sup>. Имена и некоторые детали истории вымышленные, но основные — события происходили с кем-то, кого я лично знаю, или были мне рассказаны очевидцами.



# АКТ ПЕРВЫЙ

# < Увертюра **>**

Музыка становится тише, занавес поднимается.

## Сцена Первая

Кухня в современной, другими словами крохотной, квартире. Вокруг стола сидят семь человек. Фима читает на иврите; Юра, учитель и хозяин дома, поправляет неправильно произнесенные слова.

#### Фима

(Читает с начала книги Эстер)

И было во дни Артаксеркса, - этот Артаксеркс царствовал над ста двадцатью семью областями от Индии и до Эфиопии, -

Звонок в дверь. Все быстро собирают учебники и прячут их. На столе появляются чашки, блюдца и самодельный пирог. На пороге две первокурсницы.

## Юра

А, Лена, здравствуй. Входи пожалуйста.

#### Лена

Это моя подруга Эся. Мы вместе учимся в институте. (Эсе) Это Юра, великий учитель всех времен и народов.

Эся протягивает руку Юре. Она очень молоденькая и очень хорошенькая.

Эся

Добрый день.

## Юра

(Пожимает руку Эсе, закрывает дверь, берет у девушек пальто)

Добрый день, Эся.

Возвращается на кухню. Всем.

Это не КГБ!

Своей жене, которая входит из другой комнаты.

Таня, убери пожалуйста чашки. Мы позанимаемся еще немного.

#### Таня

Пусть чашки останутся; у вас только десять минут до конца урока. Девочки, входите, садитесь.

У стола подвигаются, чтобы дать им место. **Лена** и **Эся** садятся на табуретки. Урок продолжается.

#### Фима

В то время, как царь Артаксеркс сел на царский престол свой, что в Сузах, городе престольном,

В третий год своего царствования он сделал пир для всех князей своих и для служащих при нем ...

Эся

(Тихо Лене)

Зачем ты меня сюда привела? Они же учат иврит.

Лена

Ну разумеется. Хочешь к нам присоединиться?

Эся

С какой стати?

Лена

Потому что ты еврейка.

Эся

Ну и что из этого? У нас никто не говорит на иврите, не соблюдает кашрут и не ходит в синагогу. Если бы русские не дискриминировали нас, мы вообще бы забыли, что мы евреи. И я тоже.

#### Лена

Многие, однако, вдруг ни с того ни с сего начинают искать свои корни, интересоваться своим языком, музыкой, историей. И ты тоже будешь ... когда-нибудь. (Собирается рассказать про себя). Я вступила в эту группу несколько месяцев назад...

#### Эся

Послушай, Лена. Ты меня сюда позвала не иврит учить, а в театре играть, так? Мне нет никакого дела до вашего иврита; я в Израиль не еду, и вообще никуда из Ленинграда уезжать не собираюсь.

## Юра

(раздраженный их болтовней, однако сдерживаясь)

Товарищи, что если мы на этом закончим? Вы кажется отвлеклись. (*Громко*). Таня, мы кончили.

Фима закрывает книгу. Все остальные убирают тетради и ручки. Таня ставит на стол еще чашки и блюдца. Вместе с Юрой они заваривают и разливают чай.

#### Нина

(Фиме)

От вашего сына что-нибудь слышно?

## Фима

Ты как в воду глядела. Только вчера получил от него письмо.

Вытаскивает конверт из старого потрепанного портфеля. В конверте письмо и несколько фотографий.

Вот Борис. (Показывает снимок). Это он с женой. (Показывает следующий снимок). Его новая Тойота. (Вытаскивает фотографии одну за другой, нежно разглядывая каждую). Мой внук Стасик.

## Capa

(Поправляет его)

Наш внук Стасик.

#### Фима

Виноват. Это не мой внук Стасик. Это наш внук Стасик. А вот тут таун-хаус нашего сына Бориса.

Карточки передают по кругу. Все кроме **Юры** и **Тани**, которые заняты приготовлением чая, смотрят их.

#### Анна

Таун-хаус? Что такое таун-хаус?

#### Лена

(Категорическим тоном)

Дом в городе, что же еще?

## Capa

Не совсем. Представь себе длинное здание, разделенное на секции. У каждой секции стены общие с соседними домами. Такой дом называется таун-хаус.

## Фима

 $(\Gamma op \partial o)$ 

Не у каждого в Америке есть свой таун-хаус, тем более всего через пару лет после приезда с шестью чемоданами и четыреста долларами в кармане. А вот смотрите. (Показывает фотографию). Гараж прямо под домом. Дверь поднимается, когда ты гудишь в гудок в машине. Нажимаешь на гудок раз, гаражная дверь поднимается. Нажимаешь два, она опускается.

Все смотрят на него и кажется не верят.

Я не шучу. Это что Борис написал.

Сара
Я что-то не припомню про гудок.

Фима
(Саре)
Ты не можешь меня не поправить.

(всем)

Ну ладно, я не буду настаивать про гудок. Может она открывается как-нибудь подругому. Главное, ты можешь открыть гараж не выходя из машины. Представьте себе, идет дождь или снег. Ты подъезжаешь к дому, открываешь дверь, и въезжаешь прямо в гараж сухой и чистенький. А из гаража можно как-то попасть в дом не выходя на дождь. Что, здорово?

Анна

Американские чудеса.

Алик

Американские фокусы.

Юра

(С раздражением)

Открыватели для гаража есть и в других странах, в Израиле к примеру.

Таня

На нашей родине.

Юра

(Возбуждаясь еще больше)

Я не понимаю зачем те, кто не собирается ехать на нашу историческую родину, теряет время на изучение иврита. Государство Израиль лезет из кожи вон чтобы нас хорошо принять. В ответ мы, русские евреи, лезем из кожи вон, чтобы удрать в Америку, или в Австралию, или в Новую Зеландию, или еще черт знает куда. Чтобы машины были на метр длиннее, что-ли?

## Фима

(Миролюбиво)

Извините, Юра, я не хотел вас обидеть. (*Собирает свои фотографии и убирает их в портфель*). Мой сын уже живет в Нью-Джерси, что я могу по этому поводу сделать?

Юра

Учите английский.

#### Фима

Наверно это было бы правильно. Но дело в том, что мне очень нравится Ваш класс. Y нас такой замечательный **морэ**\*.

Все дружно выражают восторженные чувства учителю.

## Юра

(Улыбается)

Ну ладно. Меня просто бесят эти разговоры про Америку.

#### Фима

Я еще не решил куда я поеду. С одной стороны, в Израиле дают хорошую пенсию и медицину. Я не должен зависеть от своих детей. С другой стороны, я хотел бы жить рядом со своим сыном.

Capa

И нашим внуком.

#### Фима

И нашим внуком. Поэтому я учу язык своих предков. Язык Торы. И мне это нравится. Что в этом плохого?

#### Нина

Наша задача выбраться отсюда. Когда мы окажемся за бугром, каждый поедет кто куда хочет.

Все согласны.

#### Эся

(Тихо Лене, показывая на Нину глазами)

Она русская?

Лена

(Tuxo)

Откуда я знаю? Может и русская. Для тебя это имеет значение?

Эся

Да нет. Просто любопытно.

#### Лена

Может она хочет выйти замуж и уехать. Как говорится, еврей не роскошь, а средство передвижения.

\_

<sup>\*</sup> Учитель (иврит)

Анна		
(Алику)		
Хочешь еще пирога?		
Алик		
Давай.		
(Тане)		
Пирог у вас сегодня замечательный.		
Нина		
Как всегда.		
Таня		
Спасибо, ребята.		
Анна		
(Тихо Алику)		
Я пеку лучше ее.		
Алик		
Конечно. Почему бы тебе в следующий раз не принести свой пирог?		
Сергей		
(Юре)		
Никто не спорит что мы должны ехать в Израиль. Это наша историческая родина, и		
для того мы и учим иврит чтобы быстрее там адаптироваться. У меня есть товарищ в		
Нетании. (Встает, подходит к карте Израиля, которая висит на холодильнике, и		
показывает точку). Когда наступает ночь, и на небе загораются звезды, они выходят на		
берег моря, разжигают костер, и танцуют вокруг него, парни и девушки. Но		
Юра		
Что, но? Машины не такие длинные?		
Сергей		
Да хватит про машины. Во всей Европе машины маленькие, только в Америке и		
Канаде большие. Не знаю, как там в Австралии. При чем тут машины?		
Юра		
Молодой программист как ты будет хорошо зарабатывать в Израиле с первого дня.		
Лена		
В Америке тоже.		
Нина		

Везде кроме страны развитого социализма.

## Сергей

В Израиле я не буду молодым программистом. Во всяком случае не сразу. Сперва меня заберут в армию.

#### Таня

И что, ты не хочешь идти защищать свою родину? За тебя это должны делать другие?

## Сергей

Я пойду воевать, не в этом суть. Если надо будет воевать, то я готов. Но до того, как пустят воевать, тебя будут гонять по лагерям, как савраску, а это не так весело.

#### **А**лик

Но и не так плохо по сравнению с советской армией, где сержанты издеваются над вечно голодными солдатами.

## Сергей

Юра, вы убежденный сионист. Но поймите, что могут быть и другие мнения.

## Юра

Это я прекрасно понимаю. Чего я не понимаю, так это зачем люди с другими мнениями приходят ко мне учить иврит. Вот чего я никак не понимаю!

Юра снова раздражается. Никто не хочет спорить.

#### Лена

(Меняет тему беседы)

Скоро Пурим.

## Юра

Спасибо, что напомнила, Лена. Я совсем об этом забыл. (Эсе) На нашем предыдущем занятии кто-то предложил поставить Пуримшпиль, театральное представление про царицу Эстер, ее кузена — придворного Мордехая, а злобного визиря Хамана. Мы хотели бы сделать рок оперу и показать детали из библейского свитка Эстер (Мегилат Эстер на иврите), которые обычно не попадают в сокращенный перевод. Что ты думаешь?

## Эся

(Неуверенно)

Это было бы интересно.

#### Лена

Эся очень талантлива. Она играет на рояле и поет. Она участвовала во всех школьных постановках.



Ca	n	а
<b>U</b> u	M	ч

Вы самый молодой и прекрасный, о мой визирь!

**А**лик

Авы, Юра?

## Юра

Таня и я будем рассказчики. Так сказать, голос за кадром. К тому же я не умею петь.

## Таня

В пьесе множество слуг и служанок. Роль найдется всем. Давайте встретимся завтра и начнем репетировать. У нас очень осталось мало времени.

Все выходят в прихожую. Она очень маленькая, так что гости выходят по-двое. Юра и Таня подают пальто и обувь. Сергей и Эся выходят последними.

Сергей

Где вы живете, Эся?

Эся

Недалеко от метро «Площадь Мира».

Сергей

Значит нам по пути. Мы можем поехать вместе?

Эся

Конечно.

(хозяевам)

До свидания, Таня. До свидания, Юра.

Сергей

Пока, Таня. Пока, Юра.

Таня и Юра

До свидания, Сережа и Эся. До завтра.

Звучит мелодия

# < После урока >

Сергей открывает Эсе дверь; она выходит. Сергей машет рукой Юре и выходит следом. Юра закрывает дверь на все замки.

## Сцена Вторая

Гостиная в той же квартире на следующий день. В комнате диван, журнальный столик с вазой, книжные полки, обеденный стол и стулья. Часть комнаты превращается в сцену. Там лежит простыня, которая скоро будет занавесом; рядом кресло которое будет царским троном. По полу разбросаны кусочки цветной бумаги и ножницы. В комнате никого нет. Звонок в дверь. Слышны шаги из кухни в прихожую, и звук открываемых замков.

Юра

(За сценой)

Здравствуй, Эся. Рад тебя видеть.

Эся

(За сценой)

Кто-нибудь уже пришел?

Юра

Нет, ты первая. Эти гаврики всегда опаздывают. Хочешь холодного лимонаду?

Эся

Нет, спасибо. Чем я могу быть полезна?

Юра

Давай покажу. Проходи сюда.

Они входят в гостиную.

Таня начала делать сцену. Вот цветные обрезки и бумага. Ножницы там; нитки с иголками на столе. Можешь приступать к делу. Ты не возражаешь если я тебя покину на несколько минут? Мне надо кое-что закончить пока все не пришли.

Эся

Конечно нет.

Юра

Позови меня если тебе что-нибудь понадобится.

Выходит из комнаты. Эся садится на ковер и начинает вырезать украшения для царского трона.

Эся

(Сама себе)

Ну вот, я сижу на полу и жду его, Сережу. Вчера он взглянул на меня, и я знала что я пропала. Я сама не своя. Как это могло получиться, и так быстро? (Задумчиво)

Не об этом-ли написано во всех французских романах, которые я последнее время читаю? К тому же он сразу обо всем догадался. А может быть он почувствовал тоже

самое? Он старше меня и, наверное, опытный в таких делах. Интересно, у него есть девушка? (Озаренная внезапной идеей) Если бы у него была другая девушка, он бы не провожал меня вчера вечером. (Понимает свою ошибку) Почему я говорю «другая»? Я не его девушка. Он просто был вежливым, и проводил меня до дому, вот и все. (Вздыхает) Он говорил о Луне, астрономии, созвездиях. Это так романтично. Как у Бодлера:

"O métamorphose mystique

De tous mes sens fondus en un!

Son haleine fait la musique,

Comme sa voix fait le parfum!"\*

Никто никогда со мной так не говорил. (*Испуганно*) А может быть он всем другим девушкам тоже лапшу на уши вешает? Как я могу ему верить? Я его совсем не знаю. (*С облегчением*, *твердо*) Нет, это невозможно! Он говорил совершенно искренно.

Встает.

Таинственных метаморфоз:

В ней стало музыкой дыханье,

А голос - ароматом роз!" (Перевод с французского Эллиса)

Из поэмы Шарля Бодлера «Вся Нераздельно» ("Tout entière" by Charles Baudelaire)

<sup>\* &</sup>quot;Душа исполнена влиянья

## < Песня Эси >

Вчера все так просто было. С утра солнышко светило Я рано уходила В университет.

Но вот что-то изменилось, Сильней сердце вдруг забилось, И лекции занудной Сил терпеть уж нет.

Зачем я сюда ходила?
Ведь зря Ленка говорила:
Ты если не захочешь,
Не придёшь опять.

Но так уж получилось: Вдруг что-то изменилось, Что не могла спокойно Даже день я ждать.

ക്കൽ

Могла позвонить сама я, Что слов я не понимаю, Чтоб он пришел пораньше Мне помочь чуть-чуть.

Его я так мало знаю. А вдруг у него другая? А может быть он просто Занят чем-нибудь.

ജ

И вот сердце сладко ноет, Когда дверь Сергей откроет В тот дом, что не хотела Я вовсе приходить.

Ну как это получилось? Вдруг что-то изменилось, И стал мне кто-то нужен Чтобы дышать и жить.

ജ

Звонок в дверь. Слышны шаги **Юры** из кухни в прихожую и звук открывающихся замков, затем шум нескольких человек снимающих пальто и обувь.

## Юра

(За сценой)

Проходите, ребята. (Громко Тане) Танечка, все пришли. Выходи к нам.

Таня

(Из кухни)

Иду.

Слышны Танины шаги в прихожей.

Добрый вечер всем. А что, Фима и Сара не придут?

## Юра

Нет, он позвонил, что он сегодня не может. Мы без них в начале обойдемся.

Анна, Алик, Юра, Таня и Сергей входят в комнату, разговаривая.

## Анна

Привет, Эся. Ты уже здесь.

Алик, Таня и Сергей приветствуют Эсю жестами.

## Эся

Всем привет. Я только что пришла. Я вырезаю орнаменты для трона Персии и Мидии.

## Сергей

(Поднимает с пола один из Эсиных узоров)

Как красиво!

#### Эся

Спасибо. Ты можешь мне помочь?

Они развешивают гирлянду вокруг кресла. Иногда их руки соприкасаются, и они вздрагивают, как от удара током.

## Юра

## (Профессорским голосом)

Типичная интерпретация свитка Эстер примитивная и неверная, с плохим пониманием времени Ахазеруса, царя Персии и Мидии в пятом веке до нашей эры.

Алик

Его настоящее имя Ахашверош.

Сергей

Артаксеркс.

Юра

Произношение ближайшее к оригиналу «Ахашверош». В переводах на западноевропейские языки он пишется «Ahasuerus». Не знаю, как лучше; мы можем использовать любое из этих имен. Артаксеркс или просто Ксеркс – это наверно греческий перевод. У царя есть красавица жена по имени Вашти.

Анна

Я могу играть царицу Вашти?

Юра

Прекрасная немая роль.

**А**лик

Немая роль – это не для тебя, моя дорогая.

Анна

Почему моя роль без слов?

## Юра

Царь устроил пир в честь всех сановников Персии. По обычаю, мужчины ели и пили отдельно от женщин. В какой-то момент Ахазерус пожелал увидеть свою жену, и послал за ней. Царица отказалась прийти. (Хочет быть полит-корректным) Мы не знаем кто прав, кто виноват по современным понятиям: может быть Вашти выпила лишнего, а может подозревала, что муж попросит ее делать что-то непристойное. Во времена этой истории поведение Вашти было интерпретировано как неуважение к мужу, и оставленное без наказания, стало бы прецедентом для других жен империи. Жестокий монарх пытал и казнил бы царицу. Однако Ахазерус просто ее разжаловал и отпустил. Алик, спой-ка нам песенку царя.

Алик выходит на сцену.

< Песня царя Ахашвероша >

## Алик в роли Ахашвероша

Я великий царь Ахашверош. Чем же Вам, царица, был я нехорош? Не снискать Вам, Вашти, от меня похвал. Почему Вы не пришли, когда я звал?

Подаете, Вашти, Вы плохой пример.

Где-то набрались Вы всех дурных манер?

Мужем был я добрым, звал я Вас на пир.

Сидели б Вы на троне, был бы в царстве мир.

ക്കരു

А теперь поделать что-же я могу?
Всем мужьям персидским как-же я солгу?
Ведь жена не смеет мужем пренебречь.
Надлежало б вашу да головку с плеч.

Только не желаю пир я кончить так. Вас не обижаю, это не пустяк. Положи корону, да вернись к отцу. Глупая царица мне как-то не к лицу.

ജ

## Юра

(Анне)

Так пришел конец царице Вашти. Положи корону и ступай со сцены.

#### Алик

(Входит в роль с удовольствием)

А теперь мне нужна новая царица.

Анна

Как прикажете, Ваше Величество.

Показывает ему кулак.

## Юра

Когда гнев царя утих, он распорядился устроить конкурс для всех молодых девиц красивых видом в своем царстве. Эстер, известная также под именем Хадасса, жила в столице, в городе Сузы, в доме своего двоюродного брата Мордехая ...

Сергей

Разве он не был ее дядей?

Алик

Она была сирота, и он ее удочерил.

Юра

Верно. Она была ему приемная дочь и кузина. Мордехай сидел у ворот дворца ...

Эся

Попрошайничал?

## Юра

Нет, как раз наоборот. В те времена не было государственных учреждений, так что вельможные чиновники принимали просителей у ворот царского дворца.

#### **А**лик

(Он тоже знает эту историю)

Поскольку площадь у царских ворот была местом разных собраний, там же плелись всякие интриги. Однажды два царских евнуха из «стражей входа» задумали «наложить руку» на царя. Это стало известно Мордехаю, и он послал Ахашверошу донесение. Дело было расследовано, евнухов быстренько повесили, а Мордехай, спасший царя, должен был по праву стать визирем.

## Юра

Однако это не произошло по какой-то причине. Вместо него царь назначил визирем Хамана из племени Амалек, враждебного израильтянам с незапамятных времен. При этом Мордехай оставался важным придворным.

Давайте изобразим ссору Мордехая и Эстер.

Эся и Сергей поднимаются на сцену.

## Сергей в роли Мордехая

(Эмоционально)

Это не серьезно, Эстер. Ты не можешь быть царицей. Ты еврейка голубых кровей. Ты не сможешь жить по еврейским законам в царских палатах.

## Эся в роли Эстер

(Решительно)

Ну и что из этого? У нас никто не говорит на иврите, не соблюдает кашрут и не ходит в синагогу. Если бы персы не дискриминировали нас, мы вообще бы забыли, что мы евреи. И я тоже.

## Сергей в роли Мордехая

Многие, однако, вдруг ни с того ни с сего начинают искать свои корни, интересоваться своим языком, музыкой, историей. И ты тоже будешь ... когда-нибудь.

Вновь как Сергей.

Теперь нам нужна музыка.

#### Таня

Я купила пластинку «Азербайджанские Песни». В магазине не было ничего персидского, так что это самое похожее что я нашла.

Показывает пластинку «Зейнаб Ханларова – Песни» с портретом певицы в красном платье на конверте.

Слушайте. Ритм и рифмовка довольно сложные, зато получается очень достоверно.

Включает проигрыватель. Все слушают начало первой песни.

Эся

Мы справимся. Что ты думаешь, Сережа?

Сергей

Конечно сделаем. (Тане) С начала, пожалуйста.

**Таня** запускает пластинку с начала.

# <Дуэт Эстер и Мордехая >

## Эся в роли Эстер

Брат дорогой.

Были со мной,

Вы со мной возились много лет.

Время теперь

Открыть мне дверь:

Посмотреть хочу на белый свет.

Царь объявил:

Кто ему мил

Станет его верною женой.

Я поспешу,

Я попрошу

Счастье дать мне шанс искать самой.

Никого не обманула,Мы в родстве с царем Саулом,

Я лицом и станом хороша.

Царь меня заметит сразу,

И по царскому указу

Поднимусь на трон я неспеша.

## (Припев)

Буду, буду я царицей

Всех сатрапий и провинций,

Персии бескрайних областей.

Ни в саду, ни у фонтана

Спорить с мужем я не стану.

Буду всех добрей и веселей.

ജ

## Сергей в роли Мордехая

Эстер, краса,

Моя Хадасса,

Что в головке славненькой у нас.

Знала бы ты,

Что все мечты

Могут стать реальностью подчас.

Там при дворе

На алтаре

Жертвы ждут священного огня.

Но не должны

Нашей страны

Забывать законов мы ни дня.

Нынче каждая девица

Очень хочет стать царицей;

Забывают предков почем зря.

Ты скромнее и добрее,

Но законы Моисея

Соблюдать не сможешь у царя.

## Эстер

Мы разбросаны по свету.

До других мне дела нету.

Про законы слышать не хочу.

Буду царскою женой я,

Пить из золота вино я,

В небеса от счастья улечу.

Я Вам как дочь,

Вы мне помочь

Лучше постарайтесь поскорей.

Кто у ворот

Службу несет,

Знает царедворцев и друзей?

## Мордехай

(Сдается)

Есть у ворот

Царский народ,

Принимаем просьбы да дела.

И суждено

Знать мне давно

Евнуха из женского крыла.

Он тебе подскажет внятно,

Что царю когда приятно,

Как снискать любовь в глазах его.

Но скрывать теперь должна ты,

Что еврейкой рождена ты,

Чтобы не узнали ничего.

Эстер

(Припев)

ക്കൽ

Таня

Так Эстер стала царицей Персии.

Эся

 $(\Gamma op \partial o)$ 

И Мидии, всех ста семи еще двадцати провинций.

Сергей

(Дразнит ее)

Благодаря связям при дворе.

Показывает на себя.

Эся

Благодаря своей красоте и обаянию.

Они начинают шутливо спорить.

Юра

(Всем)

Пока они выясняют отношения, мы пойдем пить чай.

Все выходят, кроме Сергея и Эси, которые так заняты друг другом, что не замечают, что все ушли.

## Сцена Третья

Просторный кабинет полковника милиции. До революции это была парадная зала русского аристократа. Потолки почти в два раза выше, чем в современных квартирах, с лепниной. Двери пропорционально большие, так что даже капитан милиции, довольно высокий человек, чувствует себя пигмеем входя в кабинет. В центре комнаты — огромный стол для совещаний; вокруг него могут сесть по крайней мере двадцать человек. Письменный стол полковника - в дальнем углу, перед ним нет стула. Стол большой, но чисто прибранный, почти пустой. Большая часть стола занята телефонами: четыре обычных, и два (серый и красный) без дисков — прямые линии к большим начальникам. Темно-красная ковровая дорожка постелена от двери вокруг стола для совещаний к столу полковника, весь остальной пол покрыт замысловатым паркетом, оставшимся с царских времен. Большой портрет Дзержинского, основателя ВЧК, висит на стене за стулом полковника, карта Советского Союза — на стене сбоку от стола.

Полковник шагает по кабинету взад и вперед; капитан стоит по стойке смирно.

#### Полковник

(Продолжая многословную демагогию)

... И теперь, когда прогрессивное человечество отмечает 60-летие победы Великой Октябрьской Социалистической Революции, свободолюбивые граждане со всех уголков планеты, особенно из дружественных стран восточной Европы, проезжают в наш замечательный город, известный во всем мире как колыбель пролетарской революции. Город, где залп крейсера Аврора возвестил о новом этапе мировой истории и эпоху мира во всем мире. Идеи великого Ленина покорили сердца всех честных людей на всех континентах. (Останавливается перевести дыхание)

Но капитализм не сдается. В своей жестокой агонии, он посылает подручных нанести вред нашей стране. Его агенты проникают везде, их руки длинны, они неразборчивы в средствах. Наш долг – защитить простых Советских людей от буржуазной агитации и пропаганды, от щупалец секретных служб западных государств, которые еще не осознали преимущества плановой экономики и развитого социализма. (Останавливается перед капитаном и смотрит ему прямо в глаза)

Итак, коммунист Евсеев, что делаете **Вы** чтобы предотвратить враждебную деятельность на территории, вверенной Вам Коммунистической партией и Советским правительством? (*Капитан пожимает плечами*)

Пожалуйста немного подробнее, товарищ Евсеев.

#### Капитан

На моем участке преступность низкая, товарищ полковник, и продолжает снижаться. Количество убийств уменьшилось на десять процентов, по сравнению с показателями десяти лет назад. Размер краж со взломом на участке один из самых низких в городе, и продолжает падать.

#### Полковник

(Перебивает его)

Сейчас мы не говорим об обычных преступлениях, товарищ Евсеев. Я спрашиваю, как Вы защищаете граждан от тлетворного влияния запада?

#### Капитан

(Твердо)

На моем участке тлетворного влияния запада не имеется.

#### Полковник

Вот тут-то Вы очень заблуждаетесь, Евсеев. Агенты империализма действуют у Вас под самым носом, а Вы дремлете. Вы потеряли бдительность, капитан, и это непростительно. Мы окружены врагами. Вы всегда должны это помнить, днем и ночью.

#### Капитан

(Начинает понимать, что в риторике ПОЛКОВНИКА что-то есть, и пугается)

Объясните, пожалуйста, что случилось, товарищ полковник?

#### Полковник

Группа молодежи, проживающая на Вашем участке, готовится отметить еврейский праздник Пурим. Они собираются сделать постановку под названием «Пуримшпиль».

Лицо его искажается гримасой, когда он произносит последнее слово.

#### Капитан

И какое нам до этого дело?

#### Полковник

Капитан, Вы работаете в милиции уже столько лет, и задаете такие глупые вопросы. Что значит, какое дело? Конечно нам до этого нет никакого дела! Советские граждане имеют полную свободу вероисповедания, будь то православные, мусульмане, евреи, или какие-то там бредовые секты. Однако ... (Останавливается перед капитаном, чтобы убедиться, что тот внимательно слушает) Однако мы должны обеспечить тишину и покой соседей. Всем известно, что еврейские праздники шумные, вот почему мы обычно заранее просим участников ничего такого не

устраивать. В большинстве случаев мы объясняем **убедительно**, и они понимают, что не нужно лезть на рожон. Это A.

Теперь Б. Нас особенно беспокоит Пурим, потому что он провоцирует и евреев, и христиан. Все эти разговоры о свободе и национальном самосознании... Почему бы им не отмечать что-нибудь нейтральное, например двенадцать подвигов Геракла? (Пораженный собственным остроумием)

Так или иначе, в нашей стране есть только один народ – народ счастливых советских людей. Наша цель – построить социализм и наслаждаться его плодами в мире, без всяких националистических извращений. Все остальное – это происки империализма, и наша задача – сорвать попытки врагов подорвать гармоничное развитие нашего общества. Понятно?

#### Капитан

Так точно.

#### Полковник

(Подходит к столу и берет лист бумаги, напечатанный на машинке)

Я получил немного информации об этой хитрой провокации. Вот список всех участников, и адрес. Ваша задача состоит в том, чтобы это представление не состоялось.

Протягивает бумагу капитану.

#### Капитан

Так точно.

#### Полковник

(Хочет убедиться, что его правильно поняли)

Не потому, что представление на религиозную тему, а по причинам которые я уже изложил. Мы не можем дать шанс американским журналистам состряпать очередную ложь о преследовании религии в СССР. Это понятно?

#### Капитан

Совершенно понятно, товарищ полковник.

#### Полковник

Никто не должен пострадать по той же причине.

#### Капитан

Так точно, товарищ полковник.

#### Полковник

Задача важная, но не думаю, что очень трудная. Пожалуйста сосредоточьтесь на ней. Сколько лет вы ходите в капитанах?

#### Капитан

Пять лет, товарищ полковник.

#### Полковник

(Улыбается капитану)

Может быть пора подумать о повышении.

Направляется к своему столу. Аудиенция окончена.

#### Капитан

Разрешите идти, товарищ полковник?

#### Полковник

Идите, Евсеев, и помните: мы окружены врагами. Наша благородная цель – защитить простых советских граждан от их происков.

**Капитан** отдает честь и чеканя шаг выходит из кабинета. Он останавливается на краю сцены, чтобы пересказать свое понимание приказа.

# < Песня капитана милиции >

Собираются евреи, Эти глупые евреи, Эти гнусные евреи Пурим отмечать.

Это мы не запрещаем, Даже вовсе не мешаем. Пусть с Сруль, и Шмуль, и Хаим Празднуют опять.

## (Припев)

Мы охранять должны Религии страны. Мы защищать должны Права собак.

На русском сале рад

Отъесться каждый гад.
За каждый злобный взгляд
Ответит всяк.

Мы из тихо распатроним, Пальцем никого не тронем. За решеточку загоним – Сил уж нет терпеть.

Мне полковник даст майора,
Обещал, что очень скоро,
За евреев – вот умора,
Чтоб им пить да петь.

(Припев)

## Сцена Четвертая

Гостиная в квартире у Юры на следующей неделе. Репетиции продолжаются. Фима – Хаман, Лена – его жена Зерешь, все остальные принимают участие как советники Хамана и старейшины. Хаман носит треугольную шляпу.

## < Песня Хамана >

## Фима в роли Хамана

А ну послушай-ка Зерешь и мудрецы, Что приключилося со мною на заре, Со мной, визирем царским, при дворе, Прямым потомком амалекского царя.

ജ

Иду в ворота я – все ниц передо мной, Готовы целовать следы моих туфлей, И лишь один паршивый иудей Стоит как истукан с покрытой головой.

## Юра в роли Мудреца

Быть может он не знает о величии твоем, о Хаман?

## Хаман

В обиде, что вниманьем обойдён, Вершит дела у царских он ворот, Прошения и жалобы берет. Ахашвероша спас от заговора он. (Делает жест, мол, подумаешь)

Терпенья нет на негодяя у меня.
За дерзость явную пусть Мордехай умрет,
А вместе с ним и весь его народ
Не поклоняющийся божеству огня.

## Все в роли свиты Хамана

Повесь его на дереве в пятьдесят локтей вышиною, о Хаман!

#### Хаман

Их ненавидит хитрых вся страна, И главный враг их – наше племя Амалек. Они придумали, что каждый человек Не прах и пыль, но жизнь его ценна.

മാരു

Бросали жребий мы на день счастливый тот, Когда любой на иудея нападет, А что понравится, пускай себе берет. Так будет истреблен весь мерзостный народ.

## Свита Хамана

Ни женщин, ни детей не жалей, справедливейший из всех, о Хаман!

(Хаман покидает сцену)

## Мудрец

(В зал)

Каждый жребий в свой черед
Счастье верное несет.
Амалек или еврей,
Кто окажется сильней?

Актеры уходят со сцены и начинают украшать будуар царицы, напевая.

#### Bce

Каждый жребий в свой черед
Счастье верное несет.

Амалек или еврей,
Кто окажется сильней?

#### Алик

Не кажется ли вам, что Мордехай поступал неразумно, затеяв всю эту заваруху изза своей обиды? У него не было никаких шансов свергнуть Хамана.

#### Анна

Алик, ты слишком практичный.

#### Алик

(Cepdumo)

Мордехай едва не погубил и себя, и всех евреев империи из-за своего тщеславия.

#### Лена

Он не мог знать, что Хаман будет мстить не только ему, но всем евреям.

## Эся

На самом деле он скорее всего это предвидел, будучи опытным царедворцем и зная Хамана лично. Он просто делал то, что считал правильным. (*Ласково глядя на Сергея*) Мордехай – настоящий герой.

#### Алик

(Пожимая плечами)

Если героизм заключается в том, чтобы оскорблять старших по званию, то наверно ты права.

#### Анна

(Меняет тему, понимая, что Алик начинает раздражаться)

О чем они бросали жребий?

## Сергей

Они должны были определить наилучший день, когда толпа набросится на еврейское население по всей Персидской империи. Когда евреи получили право защищаться, они атаковали своих врагов в тот же день.

#### Алик

На 13й день месяца Адар.

## Юра

Кстати, «Пур» на иврите означает «жребий». «Пурим» - это жребии во множественном числе.

#### Фима

Каждый жребий в свой черед счастье верное несет.

## Таня

Ладно, ребята, хватит болтать. Царица Эстер, займите свое рабочее место.

Эся выходит на сцену. Играет музыка.

# < Песня Эстер >

#### Эстер

(Нервно ходит взад и вперед)

Что делать мне, служанки? Что евнухи мне делать? Я спрячусь в доме царском Пока гремит гроза.

Прекрасно в царском доме, Спокойно в царском доме Пока беда не сгинет,

А сгинет ли она?

## Служанки

Мы спрячемся в палатах, Пока гремит гроза.

## Эстер

Как это получилось, Что злой Хаман нас продал? Он выглядит вельможей, А сам в душе злодей.

Я не имею права
Войти к царю в покои
Без приглашенья, этим
Нарушу я закон.

## Служанки

Да это правда, этим Нарушишь ты закон.

## Эстер

Когда бы я сумела Привлечь царя вниманье, Когда бы я сумела Понравиться ему,

Ко мне простер бы скипетр, Он золотой свой скипетр, Прощая мою дерзость...

А нет, (После паузы, музыка остановилась) так я умру.

## Служанки

(Музыка продолжается)

Он тронет тебя скипетром,

А нет, так ты умрешь.

## Эстер

Я не хочу умирать!

## Служанки

Ты не должна умирать!

## Эстер

Я же еще совсем молода!

## Служанки

Ты еще совсем молода!

(Эстер продолжает ходить)

## Первая Служанка

Могу я молвить слово?

(Эстер кивает)

Используйте бальзамы

И мирровое масло

Все три ближайших дня.

Потом наденьте платье,

То, что царю любимо.

Снискаете вы милость

Тогда в очах его.

## Служанки

Снискаете Вы милость,

И царь Вас не казнит.

## Эстер

Нет, милые служанки,

Когда беда такая,

Красой не обойдешься

Без помощи небес.

Мы будем все молиться,

Мы будем все поститься,

И все евреи в Сузах

Постятся пусть со мной.

# Служанки

(Евнухам)

Скажите всем евреям

Пост соблюдать три дня.

Музыка останавливается.

Эстер

 $(\Pi pocmo)$ 

И потом пойду я к царю, хотя это против закона, а если погибнуть мне, то погибну.

Занавес любительского театра падает.

ജ

Звонок в дверь. Юра открывает; на пороге Капитан и два милиционера.

Юра

Здравствуйте, товарищи. Чем обязаны вашему визиту?

Капитан

Здесь проживают Юрий и Татьяна Мелинские?

Юра

Здесь.

Капитан

Вы – Юрий Мелинский?

Юра

Да, я.

Капитан

Предъявите пожалуйста свой паспорт.

Юра

Вы не могли бы сперва объяснить, что тут происходит?

Капитан

Разумеется. Мы должны обыскать вашу квартиру. (*Вытаскивает бумагу из внутреннего кармана*) Вот ордер на обыск.

Юра берет бумагу и читает. Документ настоящий, придраться не к чему.

Теперь предъявите пожалуйста свой паспорт.

**Юра** идет в гостиную; **капитан** и **милиционеры** следуют за ним. Они не обращают никакого внимания на любительскую сцену и актеров.

# Сергей

Что случилось?

## Капитан

Я – капитан милиции Евсеев. Мы должны проверить документы всех присутствующих, и обыскать квартиру.

Снова достает ордер на обыск. Актеры видят официальный документ; никто не берет его. Между тем Юра нашел два паспорта в ящике стола и принес их капитану.

# Юра

Вот паспорта – мой и Танин.

### Капитан

Открывает первый паспорт.

Мелинский Юрий Дмитриевич. Еврей. Год рождения – 1939. Очень хорошо.

Открывает второй паспорт.

Мелинская Татьяна Исидоровна. Еврейка. Год рождения – 1941. Как раз перед войной. Хорошо.

Оглядывается.

У кого-нибудь еще есть документы?

#### Фима

Я могу показать свой паспорт. Он всегда со мной. (Открывает портфель, достает паспорт и протягивает капитану) Вот, пожалуйста.

#### Капитан

(Открывает паспорт и читает)

Ефим Давидович Кацман. (Фима кивает) Прекрасно.

Кладет все три паспорта во внутренний карман.

#### Фима

Что это значит? Вы не могли бы вернуть мне мой паспорт?

## Капитан

Позже. (*Одному из милиционеров*) Анохин, отведите всех, у кого нет документов, вниз в автобус. Мы должны установить их личности.

#### Capa

(Капитану)

Вы не имеете права арестовать нас без всякой причины.

#### Алик

Милиция может задержать любого человека без документов до трех дней.

#### Капитан

(Алику)

Совершенно верно, молодой человек. Иногда бывает полезно знать уголовный кодекс.

Лена, Эся, Сергей, Анна и Алик выходят в другую комнату переодеться. Милиционер выходит за ними.

## Фима

(Cape)

Я поеду с тобой, Сара. (Капитану) Вы не возражаете?

#### Капитан

(Указывает на Сару)

Это Ваша жена? Конечно, Ефим Давидович, вы можете сопровождать Вашу супругу.

(*Фима выходит. Капитан громко*) Анохин! Запри их в автобусе и немедленно возвращайся. Ты мне нужен. (*Юре*) Теперь мы произведем обыск.

#### Таня

Вы ищете что-то конкретное? Я могу просто дать Вам это.

#### Капитан

Валюта. Пропагандистские материалы загнивающего Запада. Самиздат, искажающий представление о нашем социалистическом обществе.

Таня отрицательно качает головой.

Тогда отойдите в сторону и не мешайте работать. (*Милиционеру*) Валюту искать труднее всего. Они прячут ее в книги, заклеивают в обложки книг, в мебель. Ты начинай с кухни, а я приступлю к делу здесь.

Капитан и вскоре вернувшийся Анохин снимают книги с полки одну за другой, и разрезают обложки у лучших из них. Они выдвигают все ящики и перерывают все что там есть. Они разрезают подушки дивана и вытаскивают содержимое. Они простукивают мебель, и ломают ножки стульев, как будто в поисках полостей. Каждый раз, когда находится что-то подозрительное, оно выкладывается на стол. Между тем второй милиционер тоже не теряет время зря — из кухни доносятся звуки падающих предметов и бьющегося стекла. Когда они заканчивают обыск, в комнате полный беспорядок. На столе — несколько «подозрительных предметов»: перочинный нож, связка писем из-за границы, и несколько учебников иврита.

# Капитан

(Юре и Тане)

Ну вот, мы закончили. Теперь мы поедем в участок и там вас допросим.

Милиционеры тщательно упаковывают «подозрительные предметы» и уносят их. Все выходят. Анохин задерживается, чтобы украсть небольшую книгу с полки, и убегает, чтобы догнать остальных.



# Сцена Пятая

Позже в тот-же вечер. Небольшое помещение милицейского участка. Капитан сидит за рабочим столом; Юра, Таня, Алик, Анна, Фима, Сара, Сергей, Эся и Лена – за решеткой на скамье. Капитан видит их и слышит каждое слово; они тоже видят капитана и могут с ним говорить.

# Юра

(Капитану)

Вы не имеете права запереть нас здесь.

#### Капитан

Мы просто проверим кто вы и убедимся, что вы не делаете ничего противозаконного.

#### Таня

Мы сидим за решеткой уже пять часов, и Вы не предъявили нам никаких обвинений.

#### Капитан

Не беспокойтесь по этому поводу. Если вы невиновны, я с удовольствием вас всех отпущу. Однако, не похоже что это так. У вас связи с заграницей (приподнимает пачку писем, найденных во время обыска), так что скорее всего что-то незаконное имеется.

## Юра

По советским законом граждане могут переписываться с любой страной мира.

#### Капитан

Разумеется. Но советские законы запрещают торговлю и хранение определенных предметов, которые обычно приходят с Запада.

#### Таня

Определенных предметов?

#### Капитан

Оружие и наркотики. Мы можем произвести еще один обыск в вашей квартире, на этот раз более тщательно, чтобы найти наркотики. После этого нам нужно будет определить кому из вас они принадлежат, и кто помогал. Тогда против вас будет официальное обвинение, судебный процесс, и виновные отправятся в Сибирь – за государственный счет.

# Юра

Вы не найдете наркотиков в моей квартире, потому что их там нет.

## Капитан

Ну, это мы еще посмотрим. Мы можем найти что угодно где угодно, молодой человек. Тогда те, кто их принес сознаются в преступлении, и будут арестованы. (Усмехается) Обычно за такие дела дают от пяти до шести лет принудительных работ. Не так уж плохо по сравнению с разглашением государственной тайны, что является предательством, и за это могут посадить лет так на двадцать. А в самых серьезных случаях могут и расстрелять. Так кто из вас тут американский шпион? Где вы прячете чертежи атомной подводной лодки?

Молчание. Группа за решеткой переваривает услышанное.

#### Лена

Мне очень нужно позвонить домой, и сказать родителям, что я здесь.

#### Капитан

К сожалению, я не могу дать Вам воспользоваться моим рабочим телефоном, а другого здесь нет.

### Лена

И я умираю с голоду.

#### Капитан

Извини, красавица, здесь не ресторан.

Наклоняется над бумагами на столе.

Хорошо, я дам тебе позвонить, только не болтай лишнего. Какой номер?

#### Лена

37-68-20.

Капитан набирает номер и протягивает ей трубку.

Папа, как хорошо, что ты дома. Я приду поздно. (Слушает его ответ)

Нет, не ждите меня. Обедайте сами. Я не голодная. (Слушает)

Я не знаю, наверное еще час или два. Тут так интересно. (Слушает)

Пока, папа.

Возвращает трубку капитану.

#### Спасибо!

Капитан вешает трубку и выходит. Лена идет в дальний угол камеры, и начинает тихо всхлипывать.

# < Песня Тани >

## Таня

Вот мы попались Как котята в первый раз. Мы не сдавались,

Но они сильнее нас.

ക്കൽ

Ночью сердитой Сон опять приснится мне:

Дверь приоткрыта

В этой каменной стране.

ജ

В щель небольшую

Проскользну и убегу.

Ланью скачу я

На зеленом на лугу.

ജ

Хватит вам, братья,

Строить Ленина страну.

Стану пахать я

На себя, себя одну.

**6000** 

Только б темницы

Приоткрыли дверь для нас.

Я бы как птица

Улетела в тот же час.

8008

**Капитан** возвращается и садится за стол. **Милиционер** открывает замок. **Капитан** машет **Эсе** подойти для допроса.

Капитан

Ваша фамилия?

Эся

Левит.

Капитан
Имя?
Эся
Эсфирь.
Капитан
Возраст?
Эся
Семнадцать лет.
Капитан
Род занятий?
Эся
Царица Персии.
<b>Капитан</b> отрывается от бумаги и смотрит на нее с изумлением. <b>Эся</b> серьезна и ждет
следующего вопроса.
Капитан
Пожалуйста уточните род своих занятий.
Эся
Царица Персии и Мидии, всех 127 провинций.
Группа за решеткой затаила дыхание.
Сергей
Она говорит правду, товарищ капитан. Эсфирь играет роль царицы Эстер, и
немного увлеклась. Она учится в Ленинградском университете.
Капитан
(Сергею)
А Вас никто не спрашивает.
( <del>Oce</del> )
Так что, мы будем дурака валять, или документы заполнять? Вы хотите домой или
нет?
Эся
Конечно, товарищ милиционер, я очень хочу домой. Только царица не может

Их дальнейший разговор сливается с тихой музыкой.

показать, что она боится.

< В милицейском участке >

Милиционер приводит в участок совершенно пьяного человека. Он поддерживает его, чтобы пьяница не упал.

#### Капитан

(Пьянице)

А, Василий Петрович. Добро пожаловать.

#### Пьяница

(Капитану, показывая на милиционера)

Гражданин начальник, зачем он меня сюда привел? Я ничего не делал, тихо себе отдыхал на улице.

# Милиционер

Точнее, у входа в универсам, так что покупатели перешагивали через тебя, чтобы войти и выйти.

#### Капитан

Нехорошо это, Василий Петрович. Что же ты опять напился?

### Пьяница

Да как же мне не напиться? Завтра у моей племянницы день рождения!

# Милиционер

Поэтому ты нализался сегодня?

# Пьяница

Поет

Что день грядущий мне готовит?

#### Объясняет пьяным голосом

Пошел я сегодня в магазин купить водки, как говорится «Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня». Кто знает, будет ли у них завтра водка или нет.

## Милиционер

И купил свою бутылку.

## Пьяница

Совершенно верно. А когда бутылочка оказалась у меня в руках, что мне оставалось делать? Глазеть на нее? Человек слабоволен, товарищи, так слабоволен.

**Милиционер** открывает дверцу в камеру, которая была не заперта, чтобы посадить **пьяницу** за решетку. Все подвигаются, чтобы дать ему место на краю скамьи.

Я туда не пойду!

#### Капитан

В чем дело, Василий Петрович?

# Пьяница

В вашей камере полно евреев. Я – русский человек, и не собираюсь сидеть на одной скамейке с кучей пархатых евреев.

### Капитан

Ты будешь делать, что я тебе скажу, алкоголик. Не хочешь сидеть на скамье, сиди на полу. Мы сейчас отправим тебя в вытрезвитель, и там евреев не будет. Разве что врач может быть.

Милиционер заталкивает пьяницу в камеру, и запирает дверь. Пьяница садится на

пол.

Пьяница

(Алику)

Как поживаешь, Абраша?

**А**лик

Заткнись, пьянь, а то я тебя двину.

# Пьяница

Конечно, я терпеть не могу евреев. Я православный русский человек, и живу в моей дорогой России – матушке. А вы евреи убирайтесь в свой Израиль.

Таня

Именно этого мы и хотим.

#### Пьяница

Так чего же вы все здесь, а не на пляже в Тель-Авиве?

Таня

Потому что нас не выпускают.

# Пьяница

(Озадаченно)

Ты хочешь сказать, что вы хотите уехать, а мы русские вас не пускаем? Чушь какая-то.

#### Капитан

(Раздраженно)

Эй, там, ну ка замолчите. У нас тут не политический семинар.

Звонит по телефону.

Григорьев? Поторопись пожалуйста, пришли машину за моим алкашом. У меня тут в кутузке разношерстная компания, и мне их некуда рассадить.

Слушает.

Должна быть здесь с минуты на минуту? Спасибо, дружище.

Входит еще один Офицер Милиции.

# Офицер Милиции

(Капитану)

Где твой алкоголик?

(Пьянице, дружелюбно)

Поехали, товарищ.

Помогает ему подняться и выйти.

# Пьяница

(Запевает на пол пути)

А я остаюся с тобою,

Родная моя сторона.

Офицер Милиции и капитан негромко подтягивают.

# Офицер Милиции, Капитан и Пьяница

Не нужен мне берег турецкий,

Чужая земля не нужна.

**Офицер милиции** и **пьяница** медленно выходят, на сцене гаснут огни. Куплет песни повторяется как будто его поют по радио.

# Спена Шестая

Гостиная у Анны. Через несколько минут должны прийти гости на проводы Анны. Пустая комната смотрится большой так как в ней совсем нет мебели. У стены - два польских кожаных чемодана и восемь больших коробок из-под финских яиц, некоторые из них пустые. По полу разбросано множество предметов: книги, посуда, постельное белье, хозяйственная утварь. Анна заворачивает чашки, тарелки и фарфоровые статуэтки в полотенца и укладывает их в коробки; Алик ей помогает.

#### Анна

(Алику)

Не клади посуду с книгами.

Показывает ему чашку.

Смотри какой тонкий фарфор. С книгами они разобьются.

Заворачивает чашку в футболку и кладет к другим чашкам.

Так и чашка дойдет целой, и футболка упакована.

#### Алик

Я кладу книги на дно коробки, и по краям.

#### Анна

Ты прекрасно знаешь как они швыряют коробки. И переворачивают их вверх дном. Просто не перемешивай посуду и книги, ладно?

#### Алик

Куда я тогда дену эти книги? Та коробка (показывает на коробку до верху набитую книгами) уже полная.

#### Анна

Найди пустую. Если тебе попадется англо-русский словарик, скажи мне. Я не могу его найти в этом беспорядке. Я его возьму с собой в самолет.

#### Алик

Зачем он тебе в самолете?

#### Анна

Он мне может пригодиться в Нью-Йорке, когда я прилечу. Все это (показывает на коробки) придет через шесть или девять месяцев, если вообще дойдет. Помнишь Наума? Он уже год живет в Сан Франциско, а его багаж так и не пришел. Наверно потерялся.

#### Алик

На советской таможне!

#### Анна

Скорей всего там. Так что все что мне нужно чтобы начать новую жизнь в Америке упаковано в эти два чемодана.

#### Алик

Ты можешь взять три?

#### Анна

Не больше двух на человека. Так как я еду одна, это все что я могу взять. Ты привезешь еще два, когда тебя выпустят. Имей в виду, они не могут быть больше, чем эти. (Показывает на польские чемоданы) Подай мне сахарницу.

**Алик** приносит сахарницу.

#### Алик

Что ты будешь делать с фортепьяно?

#### Анна

Мой Красный Октябрь остается здесь. Перевозить его слишком дорого, и пианино обычно приходят ломаные. Мне рассказывали про семью музыкантов, у которых был настоящий Стейнвей или что-то вроде того. Они уплатили большие деньги и

запаковали этот рояль в специальный материал чтобы он не отсырел в трюме. Он был упакован так что мог стоять месяцами на складе. И что ты думаешь они получили?

#### Алик

Опилки?

#### Анна

Примерно. В деке была продырявлена большая дыра, так что инструмент пришлось выбросить. Не трудно догадаться кто это сделал.

#### **А**лик

Они добиваются чтобы мы не брали с собой ничего ценного.

#### Анна

Точно. Эта литография (показывает на несколько небольших картин в углу. Алик берет одну из них) Нет, не эта; там рядом, с Медным Всадником. (Алик поднимает литографию в рамке) Да, эта. Они не разрешили вывозить ее из страны.

#### Алик

Кто это - они?

#### Анна

Комиссия по культурным ценностям на улице Якубовича. Ты должен принести им все предметы которые могут оказаться старинными или ценными. Они их оценивают и дают разрешение на вывоз из страны. За эти картинки я заплатила пошлину больше, чем за что я их купила. А моего любимого Медного Всадника вообще не выпустили.

(*Пародирует*) "Вывозить эту литографию из страны – не в интересах советского государства. Это довоенная работа неизвестного художника».

#### Алик

Отдай ее мне. Когда я получу разрешение на выезд, я попробую ее вывезти еще раз. Вдруг они подобреют.

#### Анна

Жди дожидайся! (*Алик собирается положить картинку*) Бери ее. Бери все что хочешь. У меня нет времени все это продавать. Мне еще надо оформить кучу всяких бумаг.

#### **А**лик

Я возьму ее с собой, когда поеду. Она не старинная и не имеет особой ценности; авось на таможне проскочит.

Кладет картинку в свой рюкзак.

#### Анна

Просто храни ее у себя. Она висела у меня на стене много лет. Пусть это будет мой тебе небольшой подарок. Ты будешь на нее смотреть, и вспоминать меня и город, который я покинула.

#### **А**лик

О чем ты говоришь? Я скоро к тебе приеду...

#### Анна

Приедешь, если тебя выпустят. Или застрянешь на годы. На долгие годы.

#### Алик

Нет никаких причин меня здесь держать.

#### Анна

Здравый смысл не работает в этом театре абсурда. Мы знаем многих, кому было отказано, потому что это «не в интересах советского государства». Прекрасное объяснение.

## **А**лик

Мне кажется этого со мной не произойдет.

#### Анна

Я буду молиться за тебя. Я очень надеюсь, что скоро мы будем снова вместе. Когда ты подал заявление?

# **А**лик

Четыре месяца назад.

#### Анна

Обычно у них уходит шесть месяцев, чтобы дать тебе разрешение, или не разрешить, потому что это «не в интересах советского государства». Больше шести месяцев они тянуть не могут, на это есть какой-то закон. Как будто все это вообще делается по закону.

#### Алик

Два месяца ожидания, еще два или три месяца на сборы, и я приеду к тебе.

#### Анна

Да, и мы будем снова вместе.

# < Дуэт Анны и Алика >

Улетит самолет

За моря в страны дальние, Где в лазурную гладь Смотрят пальмы листы.

Я тебя буду ждать,

Слать приветы печальные.

Встречи день, встречи час —

золотые мечты.

#### Алик

Может нам повезет,
И последую вскоре я.
В этой дикой стране
Радость нам не дана.
Будет там расцветать
Мандарин и магнолия,
И шуршать по песку
Голубая волна.

#### Оба

Я тебя буду ждать, Ждать с надеждой и верою. Час счастливый пробьет — Будем снова вдвоем.

Дни стремглав пробегут – Без тебя будни серые. Как по чистой тропе Мы по жизни пойдем.

Звонит дверной звонок. Пришли гости: **Нина**, **Сергей**, **Эся** и **Лена**. Во время нижеследующего разговора, все собирают разбросанные вещи и раскладывают вдоль стен или выносят из комнаты.

# Нина

(Анне)

Поздравляю! Я так за тебя рада.

#### Анна

Спасибо.

# Сергей

(Обнимает Анну)

Счастливая.

#### Анна

Поверь мне, твой звездный час тоже не за горами.

Эся

Ты не боишься ехать одна на край света?

#### Анна

Царица не может показать, что она боится, так ты сказала? На самом деле мне страшнее было бы оставаться, чем уезжать. Сидеть в кутузке, где всякий пьяница тебя оскорбляет. (Передергивает плечами)

## Лена

Это просто случайный эпизод. Забудь его.

#### Анна

Я так не думаю.

Снова звонит звонок; **Анна** выходит открыть дверь. Пришли **Фима** и **Сара**, за ними несколько новых лиц. Они здороваются в прихожей, и проходят в гостиную, продолжая разговаривать.

## Фима

Когда твой рейс?

#### Анна

Через две недели. И я еще не все бумаги заполнила.

## Capa

Это уже технические подробности. Главное, что через две недели ты будешь на свободе.

#### Анна

Я сама не могу в это поверить. Через две недели я буду на свободе.

#### Алик

И через две недели ты будешь совсем одна.

Анна

Не волнуйся, я не пропаду.

# Capa

(Протягивает Анне конверт)

Мой сын ...

#### Фима

(Поправляет ее)

Наш сын.

# Capa

(Бросает на Фиму взгляд, говорящий «не надо поправлять каждое мое слово»)

Наш сын Борис живет в Нью-Джерси, недалеко от Нью-Йорка. Здесь его адрес, и давай я дам тебе его телефон.

Вытаскивает из сумочки ручку, и пишет номер на конверте.

Вот. Если тебе что-то нужно, звони, не стесняйся. Он очень добрый, и всегда готов помочь.

## Анна

Спасибо, Сара. Я передам ему от вас привет, и расскажу, как вы живете.

#### Фима

(Вытаскивает из кармана пачку черно-белых фотографий)

У меня маленькая просьба. Мы сделали несколько фотографий. Ты можешь ему их передать? Тебе не обязательно с ним для этого встречаться, хотя он с удовольствием к тебе за ними заедет. Но если это неудобно, можешь их просто послать по почте.

#### Capa

(Фиме)

Почему ты не можешь их послать по почте отсюда.

#### Фима

(Tuxo Cape)

Потому что они потеряются, вот почему. Пожалуйста, хватит меня учить; я знаю, что я делаю. (*Анне*). Ты не возражаешь?

Анна

Конечно, я возьму эти фотографии.

## Capa

У Бориса в Америке много друзей. Может быть тебе стоит с некоторыми из них встретиться. Они настоящие американцы, не наши иммигранты без гроша за душой.

Анна

Спасибо, Сара.

Capa

Они могут помочь тебе найти работу.

## **А**лик

(Анне)

Не пренебрегай советами, моя радость. В новом мире тебе пригодятся старые друзья.

# Анна

Давайте я уберу фотографии и адрес, а то я их потеряю.

Отходит.

Фима

(Cape)

Я напишу Борису про Анну. Он должен ей помочь.

Анна вскоре возвращается. К этому времени большая часть пола очищена. Гости стоят вдоль стен и беседуют.

# Анна

Друзья, почему так тихо? Это отвальная, а не поминки. (*Алику*) Алик, включи музыку.

#### Алик

(Берет радио и ищет волну)

Это годится?

Лена

А немного поживее нельзя?

**А**лик

Поищем.

Находит другую станцию.

Это вас устраивает.

Эся

Замечательно. Сделай по громче.

Молодежь начинает танцевать.

# < Жди меня, Америка >

## Анна

Россия, матушка, Прощай родимая. Твоя я доченька, Да нелюбимая.

Молочны реченьки Киселем мазаны. Пути-дорожки мне Туда заказаны.

ജ

Богата золотом, Рабочей силою. Не назовет меня Своею милою.

Не позовет меня
На нивы хлебные,
Да на источники
С водой целебною.

# (Припев)

Жди меня, Америка, Жди меня, Америка, Жди меня, Америка, Я к тебе лечу.

# Bce

Жди меня, Америка, Жди меня, Америка, Жди меня, Америка, Я уже в пути.

## Анна

Страна огромная,

Да места нету мне. С размаху бьет казак Нагайкой по спине.

Но не согну пред ним Больную спину я. Теперь я гордая, Теперь я сильная.

#### ജ

Мы все разъедемся Да в страны дальние. Нам будет ветер петь Слова прощальные.

Нам будет колокол Слать звуки нежные Как покидаем мы Поля безбрежные.

# (Припев)

# Bce

(Припев)

## Анна

Мой след, и смех, и грех Здесь потеряется. Что будет там со мной Вас не касается.

У вас в учебнике Строка не явится, Как покидали мы Что так нам нравится.

#### 8008

Россия матушка, Прощай нелепая.

```
Сугробы зимние
Любили слепо мы.
Прощай, убогая,
Прощай, негодная.
Я полечу туда
Где жизнь свободная.
(Припев)
Все
(Припев)
```

Танец продолжается в то время как свет на сцене гаснет.

# Сцена Седьмая

Гостиная у Эси. Комната разделена посередине платяным шкафом. Кровать ее родителей — за шкафом. От верха шкафа к противоположной стене протянута веревка, на которой висит занавеска; сейчас она открыта, так что часть «спальни» можно видеть. Большую часть комнаты занимает круглый обеденный стол. Эсина тахта — у стены, буфет с посудой - у другой стены. В углу комнаты — изразцовый камин, в котором хранится мешок картошки.

Эся сидит за обеденным столом и занимается.

#### Эся

(говорит сама с собой)

Не понимаю почему он не использует подход Чебышева к получению систем ортогональных полиномов, которые обладают свойством метода наименьших квадратов. Все, что нужно, это применить способ Чебышева для нахождения кривой распределения вероятностей по обобщенному методу Грамма – Шарлье. Это все так просто, а объяснение такое запутанное.

Откладывает книгу. Дверь открывается, и входит ее Отец.

Папа, ты как-раз вовремя. Ты помнишь ортогональные полиномы Лежандра, Чебышева, и Якоби?

#### Отец

Здравствуй, моя дорогая Эся. Можно я сперва в дом войду? Я прямо с работы. (*Снимает пальто*) Давай я сперва вымою руки, и мы с тобой пообедаем – ты голодная?

Эся

Не очень.

#### Отец

Тогда я буду обедать сам, потом пару минут отдохну, и мы займемся твоей математикой. Я статистику еще немного помню.

#### Эся

Хорошо, иди мой руки. Если в кухне будет Николай Иванович, пожалуйста напомни ему, что он занял у меня трешку несколько дней назад.

# Отец

Зачем ты даешь ему деньги?

Он сказал, что в нашем гастрономе дают бананы. Такое бывает раз в год, да? Вот я и одолжила ему трешку.

## Отец

Не очень умно с твоей стороны. Угадай, что он сделал с деньгами?

Эся

Как обычно.

Отец

Больше ему не давай, ладно?

Эся

Да, папа.

Отец берет свое пальто, чтобы повесить на вешалку в коридоре, и выходит.

Он так убедительно рассказывал про бананы. Ящики и ящики с зелеными бананами из Эквадора. И, конечно, бесконечная очередь. Я обожаю бананы. Почему их не продают почаще?

Разговаривая, она накрывает стол **отцу**. Она достаёт масло и банку шпрот из старого холодильника Зил Москва, который находится в той же комнате. Холодильник включается автоматически, и начинает дребезжать. **Отец** возвращается с двумя бананами.

Папа, мы можем купить новый холодильник? Этот очень дребезжит. Когда я занимаюсь ... (Замечает бананы) Так он-таки купил бананы?

# Отец

(Протягивает ей бананы)

Как видишь. А вот твои три рубля. (Достает из кармана деньги) Я рад, что ты веришь людям, даже чужим.

Принимается за шпроты.

Эся

Николай Иванович нам не чужой. Он наш сосед уже тридцать лет.

Отец

Даже больше.

Эся

У нас не только общая кухня, туалет и коридор. У нас общая жизнь.

(Чистит банан и начинает его есть)

Еще зеленый и вязкий, но мне не дождаться, пока он дозреет.

#### Отец

Сохрани второй банан в темноте. Мы поделим его между тобой, мной, и мамой.

Эся

Я уже свой съела. Второй банан – твой и мамин.

Отец

Тот, что ты ешь сейчас не считается, он не спелый. (Улыбается ей) Ты – ребенок, а детям надо давать все лучшее. Кроме того, ты так любишь бананы. Мне хватит маленького кусочка, только чтобы их вкус не забыть.

Эся

Бананы такие вкусные. Почему их продают так редко?

Отец

Бананы у нас не растут. Их импортируют за валюту.

Отец доел бутерброд со шпротами. Эся наливает ему холодный борщ.

Эся

Положить тебе сметану?

Отец

Давай. (Эся кладет ему в суп ложку сметаны). Спасибо, хватит.

Эся

Я бы хотела жить в стране, где есть бананы. И валюта. Ты говорил, что во время войны у тебя была возможность остаться на Западе.

Отец

(Говорит и ест)

На самом деле это было сразу после войны. Я в то время был старшим лейтенантом советской армии. Страшная кровопролитная война закончилась, была весна, я был молодой и красивый.

Эся

Ты и сейчас молодой и красивый.

Отец

(Улыбается)

Это правда. Но тогда я был намного моложе и значительно красивее. Мы стояли в Австрии, в Вене, которая была разделена на четыре сектора между союзниками. Как ты понимаешь, мы были в советском секторе. Венские красавицы любили нас, победителей, и немного побаивались. Мы расхаживали в военной форме с орденами на груди и пистолетом на боку.

Закрывает глаза. Пока отец вспоминает дни своей славы, Эся сидит, боясь пошевелиться.

Эся

Hy?

# Отец

(Возвращается к рассказу)

Так или иначе, мы могли ходить из одного сектора в другой как нам вздумается. Мы с офицерами любили ходить в британский бар, а иногда в американский. Мы с союзниками особенно не яшкались, но и не ссорились.

Однажды молодой лейтенант, как сейчас помню, Николаев – я его знал, но не очень, хотя мы и служили в одной части – со своим другом решили посмотреть мир, прежде чем возвращаться домой в Советский Союз. Они пошли во французский сектор, сели на самолет, и улетели в Париж. Я мог бы улететь с ними, и остаться во Франции. Или уехать в Америку. Или в Палестину.

Эся

Что же ты?

# Отец

Мои родители и сестры оставались в Ленинграде. Я был далек от сионистского движения. Я просто наслаждался весной в Вене. Это было самое замечательное время в моей жизни.

Эся

Что случилось с лейтенантом Николаевым и его другом?

#### Отец

Они погуляли по Парижу и через неделю вернулись. Если бы они держали язык за зубами, то наверно, все бы им с рук сошло. Но они хвастали, как они были в кабаре, смотрели канкан, и все такое. НКВД – так тогда называлось КГБ ...

Эся

Я знаю.

## Отец

НКВД пронюхал про их путешествие, и с тех пор их больше никто не видел.

Эся

Их расстреляли?

#### Отец

Не знаю, может быть расстреляли, а может сослали в лагеря. Я иногда общаюсь со своими боевыми друзьями, и спрашиваю про лейтенанта Николаева. Никто ничего не знает, и никто их больше не видел.

Эся

Это ужасно.

Отец

У нас в стране надо уметь помалкивать. Я кончил с супом. (Отодвигает тарелку). У нас есть компот?

Эся

А второе?

Отец

Не, я больше не хочу. Спасибо, Эсенька, моя доченька.

Эся протягивает ему чашку с яблочным компотом.

Раз такое дело, давай я тебе расскажу еще одну историю. В Вене я был директором авторемонтного завода. У нас работали четыре пленных итальянца. Как ты наверно знаешь, Италия воевала на стороне Германии. Одного итальянца звали Тони, другого Карло, третьего ... нет, других не вспомнить. Не важно. Тони было лет 20, а другие и того моложе. Мы чинили джипы и другие машины.

Потом пришел приказ всем вернуться в Советский Союз. Майор, командир нашей части, порядочный человек, мне говорит: «Миша, не знаю, что делать с этими итальяшками. Они воевали на стороне врага, и перед тем как мы уедем домой, мы должны их сдать в органы. Там быстро решают такие проблемы.» Конечно, я знал как.

«С другой стороны, они честно на нас работали полтора года. Они толком не воевали, никого из наших не убивали, и вообще ничего плохого я о них сказать не могу. Что ты думаешь?»

Я сказал: «Товарищ майор. У нас в мастерской есть маленькая машинка, вся ломаная, совершенно бесполезная. Я им скажу ее починить, чтобы она пробежала несколько сот километров до Италии; пусть они на ней вернутся домой».

«Хорошая идея,» говорит мне майор, «пускай чинят, и поживей. А ты поедешь с ними до границы на своем мотоцикле, чтобы по пути с ними ничего не произошло».

Я добыл им запчасти, и через три дня они эту машину починили. Мы поехали в сторону итальянской границы – они вчетвером втиснулись в свою каракатицу, а я позади на мотоцикле. Наконец доехали до границы. Эта была не такая граница, как ты

себе представляешь – со шлагбаумом, таможней, и всем прочим. Только что кончилась война, понимаешь? Они остановились и какого-то валуна, и сказали, что этот камень - это граница, и дальше – их благословенная Италия.

Они выскочили из машины, и бросились меня обнимать. Они были так счастливы вернуться домой. И они понимали, что я для них сделал, и умоляли меня поехать с ними. Тони обещал отдать мне лучшую комнату в своем доме в пригороде Милана и купить мне билеты в La Scala. Я когда-то давно сказал ему, что люблю оперу. Они говорили, что будут меня кормить и ублажать до конца моих дней, за то, что я их спас. И еще они сказали, что найдут мне самую прекрасную невесту.

Эся

Как же ты не согласился?

# Отец

Не знаю. Наверно по глупости. Я сел на мотоцикл и вернулся в Вену. Вскоре мы уехали в Советский Союз, и с тех пор я никогда в Вене не был. Зато я нашел самую прекрасную невесту в Ленинграде: твою маму.

Встает и подходит к фотографии на стене, где он стоит с самой прекрасной невестой в Ленинграде, в белом платье и фате. Вздыхает.

Это было так давно.

Эся

Ты готов исправить свою ошибку?

Отец

Что ты хочешь этим сказать?

Эся

Ты прохлопал возможность удрать из Советского Союза после войны. Мы можем это сделать сейчас.

# Отец

Опоздали. Я слишком стар, чтобы начинать новую жизнь.

Эся

Но я то нет. Если бы ты вовремя уехал, мне бы не надо было этим заниматься.

# Отец

Если бы я вовремя уехал, как ты заявляешь, тебе бы ничем не надо было заниматься. Я бы не женился на твоей маме, и ты вообще не родилась.

Эся

Правда. Но я родилась. А теперь я выросла и не хочу здесь больше жить. Я хочу уехать в Израиль.

Отец

Это невозможно.

Эся

Почему нет?

Отец

Во-первых, мы с мамой работаем. У нас интересная работа и приличная зарплата. В Израиле ни меня ни маму никто на работу не возьмет, разве что дворником. Мы будем бездомные и нищие. Во-вторых, тебя заберут в армию. Война на Ближнем Востоке никогда не кончится. Тебя заберут, пошлют на фронт, и могут убить.

(Эся пытается возражать)

Не спорь со мной. Ты не имеешь понятия, что такое война. Я воевал с фашистами четыре года, и ты мне будешь рассказывать, что такое война?

И еще, ты подумала о моей маме, твоей бабушке? Она старенькая и больная. Куда она поедет?

Эся

Но бабушка живет с тетей Мурой.

#### Отец

Так и что? Я ее навещаю каждые две недели. (Эся делает протестующий жест; она знает, что это не так) Ладно, каждый месяц. Не важно. Я прихожу к ней, когда у меня есть время. (Сердится) Меня все уважают на работе. Посмотри на эти грамоты. (Показывает на стену, где развешаны грамоты и вымпелы) Меня награждают за мой труд, за мои способности, за мои бессонные ночи. И ты хочешь у меня все это отнять? Ты хочешь, чтобы я клянчил кусок хлеба на улицах Тель-Авива? (Переводит дыхание) Мой тебе ответ: «Нет!» Я никуда не еду, и ты никуда не едешь. Конец дискуссии.

Резко встает, и выходит из комнаты в сильном раздражении. Эся пожимает плечами.

Эся

Я так и знала, что он встретит эту идею в штыки. Ну, ладно.

Отец возвращается.

Отец

(немного успокоился)

Давай посмотрим твою задачку по статистике.

**Эся** открывает учебник, садится рядом с **отцом**, и они занимаются математикой. Звучит мелодия

< Omey Эси >

# Сцена Восьмая

Пуримшпиль - генеральная репетиция.

# < Предупреждение Хамана >

# Юра в роли Мудреца

Ох, опасный ты обман

Затеваешь, о Хаман.

Мордехая не губи

И евреям помоги.

# Царский посыльный

(Входит в покои)

Пожалуйте к царице на пир, великий Хаман!

# Фима в роли Хамана

Жребий брошен, верен он –

Я к царице приглашен.

Только мне такая честь -

У царицы пить и есть.

Выходит в сопровождении царского посыльного.

# Свита Хамана

Жребий прошен, визирь рад.

Иудей и стар, и млад,

Скоро будет он побит

И навеки позабыт.

# Мудрец

(В зал)

Каждый жребий в сбой черед

Счастье верное несет.

В яму, что ты рыл врагам,

Угодить ты можешь сам

В тот же самый день!

Все актеры уходят со сцены менять декорации.

Эся

Почему я должна устраивать пир два раза?

# Юра

Я думаю, чтобы усыпить подозрения Хамана. Он всесильный премьер министр, и скорее всего стоит во главе армии. Во время неминуемого падения, Хаман может попытаться захватить власть и убить и Эстер, и самого царя. Во время смертельной опасности люди теряют голову. Ко времени этих событий Эстер уже не новичок во дворце. Она разбирается в придворных интригах, и знает, что делает.

#### Таня

Сцена готова.

# <Пир у царицы Эстер >

Банкетный зал в покоях царицы. **Эстер** возлежит на диване, принесенном на сцену со своего обычного места в гостиной. Входят царь **Ахашверош** и **Хаман**.

# Эся в роли Эстер

(Приветствует царя и совершенно игнорирует **Хамана**. В эйфории от приглашения на царский пир, он этого не замечает)

Входите, муж великий,

Вы мой бесценный гость.

Как рада Вас я видеть

С приветливым лицом.

*Царь Ахашверош и Хаман садятся у небольшого столика. Слуга наливает им вино. Они пьют, затем царь жестом велит слуге уйти.* 

# Алик в роли Ахашвероша

Что ты желаешь, Эстер?

Каких даров ты ждешь?

Не может быть, что мы пришли

Лишь только пить вино.

Наливает себе еще вина.

## Эстер

Вы правы, муж мой мудрый,

Вас звали не с проста.

(В отчаянии)

Народ мой предан смерти,

А вместе с ним и я!

# Ахашверош

(Гневно)

Кто смеет это делать

В правление мое?

Эстер

Злодей сидит с тобою,

Хаман зовут его.

Ахашверош

Это так, Хаман?

Хаман вскакивает, и не может найти слов в свое оправдание.

Отвечай, Хаман!

**Хаман** мечется по сцене, не в силах сказать ни слова. В ярости царь покидает сцену. В панике **Хаман** бросается к дивану, где лежит **Эстер**, и падает перед ней на колени.

# Фима в роли Хамана

Простите меня, Эстер!

Люблю евреев я!

Кто замышляет против вас,

Погибнет в тот же час.

ജ

Эстер, вы милосердная и прекрасная. Спасите меня, пожалуйста, спасите меня!

Царь возвращается, и видит визиря рядом со своей женой.

# Ахашверош

И вот он на диване

К моей жене пристал?

Хлопает в ладоши. Входят два царских охранника.

На дереве в пятьдесят локтей

Повесить подлеца.

Охранники волокут Хамана со сцены.

Занавес.

# АКТ ВТОРОЙ

# Сцена Первая

Помещение клуба на курорте в пригороде Ленинграда. Уютная комната с мягкими креслами и столиками. За большим окном от пола до потолка видна тропинка и деревья. Сбоку – сцена с роялем. Алик, Анна, Сергей и Эся входят, смеясь.

#### **А**лик

Очень мило с вашей стороны приехать ко мне в гости. Здесь так скучно. Все, что я делаю, это гуляю по парку и читаю.

Анна

Не так уж и плохо. Что ты читаешь?

Алик

Хулио Кортасара.

Сергей

Удивительно, что его перевели на русский.

Эся

У него странные фантазии, но читается легко. Я не смогла оторваться от книги пока не закончила.

Анна

А я перечитываю Анну Каренину.

**А**лик

Ну да, рассказывай, «перечитываю», как будто ты ее раньше читала.

Анна

Ты что не помнишь, она была в школьной программе.

Алик

Как будто ты читала все, что нам задавали. Чехов, Толстой, Достоевский, Максим Горький ...

Анна

(Улыбается)

Может и не все. Но экзамены я сдала на все пятерки.

Сергей

Эся, смотри, тут есть рояль. Сыграй нам что-нибудь.

Подходит к роялю, открывает его, и бегло ударяет по клавишам.

Малешко расстроенный, конечно, но лучше, чем ничего.

Эся

У меня нет настроения.

## **А**лик

Не капризничай, Эся. Я сейчас принесу гитару, и мы что-нибудь сбацаем вместе. Сейчас прибегу.

Выбегает. Сергей садится за рояль.

Сергей

(Gce)

Как насчет джаза?

Одной рукой играет мотив из «Когда святые маршируют»

Эся

Я не очень люблю Луи Армстронга.

Анна

Эся, пожалуйста, не стесняйся. Спой для нас что-нибудь.

Эся

(Улыбается)

Ладно, уговорили.

Садится за рояль. Сергей стоит рядом, облокотившись на инструмент. Анна слушает из зала.

Песня на Ладино. Кто знает, что такое Ладино?

Анна

Ты считаешь, мы совсем серые? Ладино – это язык испанских евреев 12 века. Это все знают.

Эся

Вот такая песня.

"Открой свою дверь, и давай уедем отсюда.

Твоя божественная красота будет только для меня".

Не трудно догадаться, что она поет только для **Сергея**. Во время исполнения несколько отдыхающих, случайно проходивших мимо, садятся в кресла и слушают. В конце песни в клуб запыхавшись вбегает **Апик** с гитарой. Когда он слышит, что **Эся** поет, он останавливается и тихо садится в свободное кресло.

< Avre Cu Ruerta >

"Avre tu puerta cerrada,

qu'en tu balcòn luz no hay el amor a ti te vela, partemos Rosa, partemos de aqui.

Yo demandi por la tu hermozura, como te la dio el Dio la hermozura tuya es pura, la meresco solo yo."

Все аплодируют. Эся поворачивается в зал.

# Отдыхающий

(Gce)

Это по-испански?

Эся

Совершенно верно. (Сергею) Теперь твоя очередь.

Встает, идет в зал и садится рядом с Анной.

Сергей

(Алику)

Давай сыграем джаз.

Алик садится на краю сцены и начинает настраивать гитару. Сергей за роялем.

#### **А**лик

Дай мне ми. (Подтягивает и проверяет струну)

Теперь си. Соль. Ре. Ля. Снова ми.

Сергей ударяет по клавишам. Алик натягивает струны.

Так нормально. Начнем с простенького.

Они начинают играть мелодию, которая постепенно усложняется.

# < Весенний джаз >

Все аплодируют.

#### Анна

Как замечательно! Спасибо, Сережа. Молодец, Алик.

Алик
Pour toi, mon amour.*
Анна
Merci, monsieur. J'ai grande plaisir.**
Эся
Я не знала, что вы так хорошо играете.
Сергей
(Скромно)
Пустяки.
Анна
Алик учился в музыкальной школе. А ты, Сережа?
Сергей
Я тоже. И еще я играл в ансамбле.
Алик
(Сергею)
Ты играешь классику?
Сергей
Когда-то играл – Скрябина и Прокофьева. Больше не могу, потерял форму. Надо
практиковаться каждый день, чтобы пальцы быстрее бегали.
Эся
Это правда.
Анна
Зрители расходятся.
И правда, зрители один за другим встают и выходят.
Алик
Первая смена пошла на обед. Давайте так. Я пойду сейчас с Аней. Больше одного
человека за раз я не могу провести, это будет заметно. Потом я вернусь, и проведу
остальных. Подождете?
Сергей
Мы с Эсей момем поесть в поселие

 $<sup>^{*}</sup>$  Для тебя, моя любимая. (Французский, с ошибкой)

<sup>\*\*</sup> Благодарю Вас, месье. С большим удовольствием. (Французский)

# Эся

А потом вернуться.

# Алик

Нет, ребята, давайте не будем усложнять. Вы пойдите погуляйте пока, а я за вами приду. Так все делают.

# Сергей

Хорошо, мы подождем.

Алик берет гитару и выходит вместе с Анной. Сергей и Эся надевают пальто и идут за ними. Сцена разворачивается, так что помещение клуба исчезает, и появляется тропинка в парке.

# Сцена Вторая

Сергей и Эся не спеша прогуливаются по аллеям парка.

Эся

Как ты думаешь, тут кролики водятся?

Сергей

Кролики?

Эся

У меня такое чувство, что на нас из-за дерева может выскочить кролик.

Сергей

В это время года они наверно спят.

Они идут молча.

Эся

Скоро грачи прилетят из теплых стран.

Сергей

И будут вить гнезда на этих ветках.

Эся

Еще слишком холодно. Хорошо бы весна наступала раньше, и вообще было бы теплее – как на Черном море.

Сергей

Никогда не был весной на Черном море.

Эся

Я тоже не была. Мы всегда ездим летом. Не каждый год, конечно, но всегда летом.

Сергей

Чтобы купаться в теплом Черном море.

Эся

Да, чтобы купаться в теплом Черном море.

Сергей

Проблема в том, что ты никогда не уедешь из Ленинграда.

Эся

Кто тебе это сказал?

Сергей

Лена. Она тебя цитировала так: «Я не уеду в Израиль, и вообще никуда из Ленинграда». Кстати, почему она не приехала?

#### Эся

Она осталась дома заниматься. По крайней мере так она мне сказала.

# Сергей

Она тоже может передохнуть. Сегодня прекрасный день, чтобы не сидеть в четырех стенах.

#### Эся

Может быть она боялась оказаться пятым колесом телеги. Алик с Аней, а ты со мной. Я имею в виду, со мной гуляешь и общаешься.

## Сергей

Мы не просто гуляем и общаемся. Мы еще целуемся.

Эся

Что ты имеешь ...?

Пока она задает вопрос, Сергей поворачивает Эсю к себе, и нежно целует.

А, теперь поняла. Мы еще целуемся.

Сергей

В добавок к «гуляем и общаемся».

Эся

Теперь поняла. Гуляем, общаемся и целуемся.

Сергей

Еше?

Он ставит ее на небольшой пенёк, так что ее голова оказывается на его уровне, и целует ее снова, на этот раз значительно дольше.

#### Эся

(Открывает глаза)

Ту фразу, что ты цитировал, я сказала до того, как встретила тебя.

Сергей

А теперь?

Эся

Ситуация изменилась. Я поеду в любое место на Земле, если кто-нибудь хороший и добрый возьмет меня туда.

Сергей

Как я?

Эся

Может быть как ты.

Сергей

И это место должно быть приятное и теплое?

Эся

Нам уже хватило лютых зим.

Сергей

Почему бы нам не поехать в город-сад?

Эся

О котором мечтал Маяковский?

# Сергей

Маяковский в свей поэме описывал как построить город-сад. Надо жить в землянках и копаться в грязи годами пока построишь такой город.

Эся

И что, его построили?

Сергей

Нет, в этой стране не получилось.

Эся

Значит нам надо посмотреть, что есть в других странах.

Сергей

Мы посмотрим.

# <Город мечты >

Есть на земле города,

Что утопают в цвету.

Я увезу тебя скоро туда,

В город – мечту.

Где серебристой листвой

Землю укрыл эвкалипт,

Там поселюсь я навеки с тобой,

Сердце мое велит.

(Припев)

Кактус растет,

Манго цветет.

Я увезу тебя скоро туда, В город – мечту. ∽

Город добра и труда
Красит азалии цвет.

Даже собаки там сыты всегда,
Злобы в собаках нет.

Там на работу берут
Кем бы ты ни был рожден.

Дух мой оттает от тягостных пут,

Будет освобожден.

# (Припев)

Кактус растет,
Манго цветет.

Даже собаки там сыты всегда,
Злобы в них нет.

#### ജ

Можешь идти не боясь
В новеньком платье своем.
Яркие ткани там носят смеясь
Ночью и днем.

Просто сорвать апельсин
Там под зеленым листом.
Всякий чудак там себе господин
В городе светлом том.

# (Припев)

Кактус растет,
Манго цветет.
Яркие ткани там носят смеясь
Ночью и днем.

Воздух прозрачен и чист В городе нежном как сад. Небо точеный пронзил кипарис, Острый, как быстрый взгляд.

Им незнакома беда,
Ценят они красоту.
Я увезу тебя скоро туда,
В город – мою мечту.

ജ

(Припев)

Кактус растет, Манго иветет.

Небо точеных пронзил кипарис,

Острый, как взгляд.

ക്കൽ

#### Алик

(Кричит из-за сцены)

Эся! Сережа! Давайте сюда! Пошли обедать!

Мелодия «Город мечты» продолжается, пока Эся и Сергей покидают сцену.

# Сцена Третья

Гостиная у Эси. Эся и Отец сидят за столом; Эся с учебником, Отец с газетой.

Эся

Папа, расскажи мне еще про войну.

#### Отец

Мне кажется я тебе все свои истории уже двадцать раз рассказал. Ты можешь их записать, опубликовать и на этом разбогатеть.

#### Эся

Как насчет истории про орден Красной Звезды, к которому тебя представили, и дали бы, если бы генерал не вычеркнул всех евреев из списка? Не думаю что на этой истории я смогла бы разбогатеть.

#### Отец

(Вздыхает)

Ты права, такое никто не опубликует. Но я все-таки получил медаль. Сейчас покажу.

Идет к шкафу и достает коробку с медалями.

Эту медаль я получил на 10-летие победы. Эту – на другую годовщину. А вот та, что я ищу.

Эся

Из всех медалей эта смотрится самой простой.

Отец

На ней написано: «За боевые заслуги». Ее дают только тем, кто сражался и победил в бою на передовой.

Эся

Тебе что-нибудь дали за ранение?

Отец

Это было не совсем ранение. Наш самолет сбили, и он упал в Ладожское озеро. Некоторые из нас сумели вылезти из самолета и продержались в воде, пока нас не спасли рыбаки из ближайшей деревни. Дело было в конце октября, вода была ледяная, и мы сильно замерзли. (Трет ноги, которые больше всего пострадали) Нет, за это никого ничем не наградили. Это было в самом начале войны, кроме того мы ничего героического не сделали. Просто мерзли в ледяной воде. Что в этом героического?

Эся

Ты пострадал за свою страну, и даже не получил за это Красной Звезды?

Отец

Ну вот, все с начала. Мы не собираемся уезжать из России из-за того, что меня не так наградили тридцать пять лет тому назад. Тогда это было обидно, но сейчас не имеет значения. Когда у тебя будет сын, ты отдашь ему мою медаль, и расскажешь, как я воевал с фашистами. Я надеюсь, ему никогда не придется воевать и получать за это медали.

Стук в дверь.

Отец

Войдите.

Николай Иванович входит в комнату.

#### Николай Иванович

Добрый вечер, Михаил Моисеевич. Добрый вечер, Эся. Как вы поживаете?

Эся

Замечательно.

## Отец

(встает пожать ему руку)

Рад Вас видеть, Николай Иванович. Как дела?

# Николай Иванович

У меня для Вас есть большая новость. Вы помните, я послал жалобу в телефонную компанию, что я ветеран войны и оборонял Ленинград все 900 дней блокады? Для блокадников очередь намного короче. Так вот, я получил уведомление, что нам ставят телефон!

# Отец

(Взволнованно)

Наконец-то!

#### Николай Иванович

Его можно повесить в коридоре в закутке, где Петровна держит свой сундук.

Эся

Известный в нашей квартире как «Сундук с тараканами».

# Николай Иванович

(Миролюбиво)

Не знаю, что она в нем хранит. Может так ничего и нет кроме тараканов. Сундук стоял так всегда, и я не разу не видел, чтобы она его открыла. Короче, можно сидеть на сундуке и болтать по телефону. Что может быть лучше?

#### Отец

Не верю своим ушам. Наконец у нас будет телефон! Сколько мы ждали?

# Николай Иванович

В общей сложности 18 лет. А если бы я не был блокадник, то ждали бы еще 18. Сами знаете, телефонных линий не хватает.

Эся

В других странах мира почему-то хватает.

# Николай Иванович

В России всегда все не так, как в других странах мира. (*Возвращается к главной теме*) Мы можем договориться установить звонок у всех соседей, чтобы когда я беру

трубку, а звонят Эсе, (*Эся делает протестующий жест*) просто к примеру, Эся, просто к примеру, я нажимаю кнопку **Левиты**, и в вашей комнате звонит звонок. Не бегать же стучать в дверь?

## Отец

Можно сделать несколько кнопок для каждой семьи, разных цветов. Когда звонят Эсе, (Эся снова делает протестующий жест) просто к примеру, можно нажать кнопку «Эся», и я по звуку буду знать, что это не меня.

#### Николай Иванович

Нам нужно уточнить некоторые технические детали.

А. Мы должны решить какой марки мы берем телефонный аппарат, и какого цвета. Выбор не очень большой, но есть.

#### Эся

Я думала, телефон – это и есть что мы получаем после 18 лет ожидания.

#### Николай Иванович

Нет, моя дорогая, мы ждали телефонную линию. Другими словами, гудок в телефоне. Аппарат с диском, куда ты вставляешь свой нежный пальчик в круглую дырочку, и крутишь его, надо купить отдельно, и поделить расходы на всех жильцов.

Б. Нам надо посчитать как поделить расходы на всех жильцов. Эся, дай мне пожалуйста, листик бумаги. (Эся протягивает ему бумагу и ручку. Николай Иванович пишет)

- Петровна 1
- Егоровы 6
- Левиты 3
- Mы 2

Итого: 12

У нас небольшая квартира.

# Отец

Егоровы будут спорить, что их трехлетний ребенок телефоном не будет пользоваться.

#### Николай Иванович

Скорее всего. Но они могут звонить по его поводу. Не знаю. Егоровы вечно торгуются из-за каждой копейки. (*Раздражается*) А я терпеть не могу, когда их дед моет ноги в кухонной раковине. У нас одна раковина на всех, чтобы мыть посуду и все

такое. С какой стати он в ней моет ноги? Пусть ходит в баню, как все нормальные люди, до нее всего три остановки.

## Отец

Петровна может сказать, что ей телефон даром не нужен.

#### Николай Иванович

Как захочет. Тогда мы не дадим ей им пользоваться. Я поговорю сегодня с ней и с Егоровыми. После этого мы подсчитаем деньги. Кстати, вы мне не одолжите мою долю в телефоне? (Отец кивает) Я верну в пятницу с получки. (Встает и собирается уходить. Эся смотрит сквозь него невидящим взглядом) Что случилось? Эся, ты в порядке? Ты что, не рада что у нас теперь будет телефон? Ты сможешь звонить друзьям, а они тебе. Разве это не здорово? (В его голову закрадывается страшная мысль)

Мы должны придумать, как ограничить звонки до трех или пяти минут, а то некоторые (взглядывает на Эсю) могут болтать до бесконечности.

Эся игнорирует его «тонкий» намек.

## Отец

У нас проблема, Николай Иванович. Ты – наш друг и сосед много лет, мы должны тебе сказать.

### Николай Иванович

(Gce)

Беременная?

## Отец

Нет, не в этом дело. Она хочет уехать. Я имею в виду, из страны.

#### Николай Иванович

Ну так пусть едет, большое дело. Вам, евреем, везет. Отпускают только вас и армян, из-за дискриминации, о которой все знают. Мы русские никуда не можем уехать, и должны жить здесь и ждать телефонов по 18 лет. И то только для блокадников. Мотай отсюда, Эся. Очень рад за тебя.

#### Отец

He все так просто. Она несовершеннолетняя, так что выехать в Израиль мы можем только все вместе.

#### Николай Иванович

Так подождет до восемнадцати лет, не развалится. Осталось меньше года.

#### Эся

Кто знает, что будет через год. Мы знаем, что сейчас отпускают, более или менее.

#### Николай Иванович

(Omuy)

Тогда поезжайте с ней. Вы – алта какер\*, Миша. Ваша карьера окончена. (*Omey протестует*) Да, конечно! Завтра Вас назначат начальником отдела, ха ха ха. Вас сделают зам министра без портфеля и дадут персональную машину с шофером. (*Делает вид что смеется, затем становится серьезным*) Она молодая, у нее вся жизнь впереди. Вы должны пожертвовать своими интересами ради нее.

Я предлагаю вам компромисс. Вместо того чтобы ехать в Израиль с его бесконечными войнами, и всеми этими евреями ... (Спохватывается) Прошу прощения, я не это имел в виду. Вместо того чтобы ехать в Израиль, почему бы вам не поехать в Америку? Ходят слухи, что в Калифорнии улицы мостят золотом. В переносном смысле, конечно. Я бы поехал в Сан Франциско.

Отец

Я люблю свою работу, и свой город.

#### Николай Иванович

Это эгоистично с Вашей стороны – думать только о себе. Не красиво.

Эся

Мы сперва прилетим в Вену, потом нас поездом отправят в Италию, где мы будем ждать въездные визы в Америку. Так что ты увидишь места своей мечты.

#### Отец

А нет другого способа увидеть Вену? Я так бы хотел увидеть этот город пока я жив. Город моей молодости.

Эся

Это твой шанс.

#### Отец

Ладно, советчики. Я должен подумать об этом.

Выходит. Николай Иванович подходит к краю сцены, так что Эся его не слышит.

#### Николай Иванович

Когда Левиты уедут, Егоровы попытаются захватить эту комнату. Их шестеро; у них есть право на дополнительную площадь. Я должен придумать, как забрать себе эту комнату, она больше моей, а Егоровы пусть заберут мою. Она рядом с их комнатой, так что получится логично. Я поговорю с кем надо пока не поздно. Скоро все евреи

\_

<sup>\*</sup> Старый пердун (Идиш)

уедут, и жилищная проблема в Ленинграде будет решена раз и навсегда. *(Качает головой)* Очень жаль, что Левиты уезжают. Они были мои соседи столько лет, такие тихие и с пониманием.

Грустно удаляется.



# Сцена Четвертая

Кабинет полковника. Полковник на телефоне с женой.

#### Полковник

(Долго слушает)

Конечно, Маша.

(Слушает)

Я постараюсь, Маша.

(Слушает)

Ты можешь взять мою машину, поехать на базар, и купить все что нужно?

(Слушает. Недовольно)

Опять? Мне дали новую три месяца назад. Что сказал Петька?

(Слушает)

Ладно. Я нанял Петьку но только за то, что он хороший шофер, но и прекрасный механик. Погоди, я его спрошу.

(Звонит по другому телефону. Властно)

Говорит полковник Иванов. Мне Петра Михайлова.

(Ждет)

Петька? Здравствуй, Петька. Что с машиной?

(Слушает объяснение)

Хорошо, Петька, напомни этим идиотам, что это моя служебная машина, и она должна быть в моем распоряжении в любое время дня и ночи. Если бы не получишь этой дурацкой запчасти за пол часа, звони мне, и я с ними разберусь.

Сколько у тебя уйдет времени ее починить, когда ты получишь часть?

(Слушает)

Годится. Когда починишь, позвони пожалуйста Марии Ивановне, и она тебе скажет, куда приехать. Спасибо, Петька.

(Вешает трубку, берет первую)

Маша, ты там? Все нормально, я говорил с Петькой. Он ее за час починит, как только получит запчасти. Конечно, они утверждают, что у них нет еще частей для этой модели, слишком новая.

(Слушает)

Это не мое дело. Свинтят с другой машины, как обычно. В любом случае, он тебе позвонит, когда машина будет готова, и ты катайся сколько хочешь. ОК?

Стук в дверь, затем дверь открывается.

Товарищ полковник. Капитан Елисеев прибыл по вашему приказанию. Разрешите войти?

#### Полковник

Входите, товарищ капитан.

(B mpyбкy)

Мне надо идти. Я тебе позвоню позже, Маша.

(Вешает трубку. Капитану)

Присаживайтесь, товарищ капитан.

К этому времени **капитан** пересек кабинет и остановился у письменного стола. Стул для гостей отсутствует, ближайший стул – у стола для совещаний. **Капитан** поворачивается, чтобы его принести, но быстро понимает, что тащить громоздкий стул через всю комнату будет неудобно. Он остается стоять где стоял. **Полковник** удобно развалился в своем кресле.

Вы догадываетесь зачем я Вас вызвал?

#### Капитан

Никак нет, товарищ полковник.

#### Полковник

Не притворяйтесь дурачком, Елисеев. Вы совсем не дурак. Сегодня утром мне позвонили.

(Показывает на серый телефон без диска)

#### Капитан

Генерал Низко-Сволочной?

#### Полковник

Именно, генерал-майор Низко-Сволочной. Он позвонил поздравить меня с днем рождения.

(Капитан не верит)

Шутка.

#### Капитан

У Вас сегодня правда день рождения? (*Полковник кивает*) С днем рождения, товарищ полковник!

#### Полковник

Спасибо, но конечно он звонил не за этим. Он спрашивал, что происходит на Вашем участке.

На моем участке?

#### Полковник

Да, Елисеев, на Вашем. Пару недель назад мы с Вами обсуждали, что группа провокаторов на Вашем участке готовит акт гражданского неповиновения.

#### Капитан

Вы меня спрашиваете про этих евреев, которые хотят поставить свою глупую любительскую пьесу, товарищ полковник?

#### Полковник

Именно про этих евреев. Это не просто любительская постановка, как я уже объяснял ранее, и генерал Низко-Сволочной подчеркнул сегодня опять. Они пригласили множество людей, включая иностранных журналистов. Это политическая демонстрация, Елисеев, а не просто глупая любительская пьеса. Понимаете?

Так что Вы предприняли, чтобы сорвать эту провокацию?

#### Капитан

Все участники были арестованы сразу же после первой репетиции. Я их продержал в кутузке шесть часов, и допросил всех по очереди. Я думаю я их запугал до смерти.

#### Полковник

Очевидно это не так, коль скоро они продолжают репетировать.

#### Капитан

Я не знал.

#### Полковник

Теперь Вы знаете. Более того, они приглашают все больше молодежи на свой спектакль: и русских, и евреев.

#### Капитан

Русских? Какой русский пойдет на их еврейскую комедию?

#### Полковник

Вы все еще не понимаете. Это не еврейская пьеса, хотя она и базируется на их древней истории. Это пьеса о самопожертвовании и справедливости и благородстве и все такое. Политически незрелые молодые люди могут сделать неверные выводы.

Кстати, Вы библию читали?

Так точно. (Полковник хмурится) Я хотел сказать нет. (Полковник хмурится еще больше) Я хотел сказать, я прочел книгу Эстер, чтобы понимать, о чем речь и расстроить планы врагов.

#### Полковник

И что?

#### Капитан

Она рисковала своей жизнью, чтобы спасти свой народ.

#### Полковник

Очень хорошо, Елисеев. Я помогу Вам планировать операцию, так как эта затея приобретает все больше огласки. Скажите мне, кто есть кто в этой постановке.

#### Капитан

Эстер – царица, и Анна – вторая царица.

#### Полковник

Как, две царицы? Я не знал, что цари в Индии имели много жен. Я думал, у них была одна жена и множество наложниц. (Улыбается своей мысли)

#### Капитан

Дело происходило в Персии. (Полковник бросает на него красноречивый взгляд «Кто ты такой, чтобы меня поправлять?»)

Виноват, товарищ полковник, бы правы. Видимо северная Индия в то время была персидской провинцией. Наверно, это что она имела в виду, когда сказала, что она царица Персии и Мидии. Теперь я вспомнил, что Индия называлась Мидией.

#### Полковник

Она?

#### Капитан

Эстер. Ее настоящее имя – тоже Эсфирь. Забавно, правда?

(Полковник не в настроении забавляться. Неловкое молчание)

#### Полковник

Оставим девочек в покое. Все должно быть сделано тихо и аккуратно, без женщин и детей.

#### Капитан

Прекрасно сказано, товарищ полковник. У меня сложилось впечатление, что эта Эстер тоже готова рисковать своей жизнью, чтобы спасти свой народ, так что лучше не превращать актеров – любителей в великомучеников. Еще есть пожилой человек, играющий злого Хамана ...

#### Полковник

Разве я не сказал не трогать стариков и детей?

#### Капитан

Виноват, товарищ полковник. Я просто перечисляю всех действующих лиц. Остается Мордехай, которого играет некто Сергей, и царь Ахашверош, которого играет Алик. Им лет по двадцать с небольшим.

#### Полковник

Молодец, Евсеев, всех вспомнил. Нам надо сосредоточиться на Мордехае и царе.

#### Капитан

Я их опять арестую.

#### Полковник

Нет, это не работает. Придумайте что-нибудь более эффективное.

Показывает жестом как будто откручивает голову

#### Капитан

Я могу использовать силовые приемы?

## Полковник

Капитан Евсеев, Вы в своем уме? Вы хотите, чтобы я официально дал Вам инструкцию использовать силу? Ни в коем случае! Мы защищаем граждан нашей страны независимо от их религии, национальности и прочих подробностей.

Но если Вы можете вообразить, как небольшая банда затеяла драку ...

#### Капитан

(перебивает)

Как мы сделали с братьями Васильевыми?

## Полковник

(Сразу видно, что он притворяется)

Кто такие братья Васильевы? Никогда о них не слышал.

#### Капитан

Я просто хочу точно понять, что мне следует делать, товарищ полковник.

# Полковник

Это представление не должно состояться. И я не хочу, чтобы буржуазная пресса поднимала шум о наших методах работы. Мой приказ понятен? (*Капитан кивает*) Ваша задача — сообразить, как это сделать. На сегодняшний день Вы задание не

выполнили. Выполните задание – будьте уверены, что генерал Низко-Сволочной вспомнит о вас. А провалите – пеняйте на себя. Мы умеем награждать, и умеем наказывать.

Задумчиво глядит на правую часть карты Советского Союза.

#### Капитан

Сибирь?

## Полковник

Кто знает? Я надеюсь, мы никогда не узнаем. Постарайтесь, Елисеев, напрягите свою фантазию. Тут не детский сад, мой друг. Мы окружены врагами. (Встает и пожимает капитану руку) Если Вам нужна дополнительная информация или кадры, дайте мне знать. А теперь ступайте, у меня еще дела.

**Капитан** отдает честь, поворачивается и четким шагом выходит. **Полковник** ждет, пока за ним закроется дверь, затем звонит по телефону.

Василий Ильич? Как ты поживаешь, мой боевой друг? Что ты сегодня делаешь? Мы сегодня собираемся, так что заруливай. Ну да, водка холодная, а икра свежая.

Пока он говорит, огни гаснут.

# Сцена Пятая

Улица перед Юриным подъездом. Кирпичная стена замалевана граффити; кусок стекла у парадной двери выбит, на его месте фанера. Если не считать этого, все относительно чисто. Рядом с входом – телефонная будка. Дверь открывается; Лена, Сергей, Эся, Анна и Алик в прекрасном настроении выбегают на улицу, и начинают танцевать. Хотя играет полька, они танцуют ее как «Хава Нагила».

# < Танец на улице >

Дверь снова открывается; на улицу выходят **Фима и Сара**. Танец прекращается, все собираются в кружок попрощаться.

#### Фима

Ну, как мы сегодня выступали?

#### Эся

(Счастливо)

Было очень весело, особенно когда декорации упали на Алика.

#### Алик

(Тяжело дышит после быстрого танца)

Для завтрашнего представления их надо к чему-то привязать.

#### Анна

Какой волшебный вечер! Прохладный воздух, чистое небо, и яркие звезды на небе.

#### Лена

Они были бы в два раза ярче, если бы не загрязнение воздуха.

#### Анна

Я люблю раннюю весну. Она будит во мне ожидание новой жизни и счастья. ( $\Phi$ име  $\nu$  Саре). Вы на автобус? (Показывает дорогу)

#### Capa

Куда же еще? Пока, ребята. Покойной вам ночи, завтра у нас большой день.

Фима и Сара направляются в одну сторону, все остальные - в другую. Пока они прощаются, свет падает на другую часть сцены. Там капитан в гражданской одежде, и пятеро хулиганов спрятались за кустами.

### Капитан

Не слишком слабо, и не слишком сильно.

# Первый хулиган

Будь сделано.

Ну, с богом, братва.

Хулиганы следуют за основной группой актеров. Когда они их нагоняют, Фимы и

Сары уже нет на сцене.

# Первый хулиган

(Выходит немного вперед, и трогает Алика за рукав)

Простите пожалуйста, у Вас закурить не найдется?

Алик

(Не останавливаюсь и не оглядываясь)

Нет, я не курю.

Первый хулиган

(Сергею)

A y Bac?

Сергей

Имеется.

Теперь все останавливаются. **Сергей** достает пачку сигарет. За это время **хулиганы** его окружают.

Бери.

Второй хулиган

(Протягивает руку за сигаретой)

Можно мне?

Сергей

Конечно.

Первый хулиган

Большое спасибо. Спички?

Сергей

Пожалуйста.

Третий хулиган

У меня есть зажигалка.

Достает из кармана зажигалку. Хупиганы не спеша закуривают.

Первый хулиган

(Тянется, чтобы потрепать Эсю за щеку)

Такая симпатичная кошечка.

Эся

(Отклоняется от него. Она хочет отступить назад, но за ней стоит другой хулиган)

Не трогай меня!

# Сергей

(Отталкивая руку хулигана от Эсиного лица)

Не трогай ее!

# Первый хулиган

Ты меня ударил? Это невежливо.

С силой толкает его в плечо. Другой хупиган его ловит, и толкает обратно еще сильнее. Сергей летит назад, по пути задевая Алика за плечо. Алик теряет равновесие, и падает на хупигана, который бьет его в живот. В это время другой хупиган бьет Сергея. Сергей и Алик пытаются отвечать, но не могут справиться с пятью верзилами. Девочки пытаются вмешаться, но их выталкивают из круга. Все происходит очень быстро. Через короткое время становится ясно, что это не драка, а хупиганы избивают Сергея и Алика.

## Эся

(Бежит к телефону)

#### Помогите! Помогите!

Звонит 03 в милицию. Говорит с ними, энергично жестикулируя. Из-за шума ее голос не слышен.

#### Анна

(Запрыгивает сзади на **хулигана**, который безжалостно избивает **Алика**. Пытается сдавить ему шею)

A-a!

Хулиган отбрасывает ее. Она перелетает через дорогу и падает в куст. Там ей попадается крепкая палка, она набрасывается с ней на хулигана. Он вырывает у нее палку, снова швыряет Анну в кусты, и начинает бить палкой Алика. В это время Лена убежала в поисках помощи, а может быть просто от страха.

Вдруг раздается милицейский свисток. Из тени появляется капитан. Хулиганы разбегаются, оставив Алика и Сергея лежать на земле.

#### Эся

(Удивленная)

Милиционер? Так быстро? Я только секунду назад звонила в милицию. И Вы не в форме?

## Капитан

Я не на службе, просто шел мимо и услышал шум. Что здесь происходит?

На нас напали хулиганы. Мы тихо шли по улице. Они попросили закурить, а потом стали их бить. (*Показывает на Сергея и Алика*).

#### Капитан

(Сергею и Алику).

Вы в порядке, хлопцы?

Протягивает руку **Сергею** чтобы помочь ему подняться. **Сергей** старается вытянуть руку, но она не слушается его. Помогает **Алику** сесть на земле, его лицо все в крови.

#### Капитан

(Gce)

Кажется, у него рука сломана, (показывает на Сергея) а у него нос (показывает на Алика). Звони в скорую, быстро!

Эся бежит к телефону.

(Сергею и Алику)

Как вы себя чувствуете?

Алик и Сергей могут едва качнуть головами. Капитан присаживается на корточки перед ними.

Все будет хорошо. Но завтра вы будете весь день отлеживаться дома. Понятно?

Алик и Сергей смотрят на него в недоумении. До них наконец доходит.

К ним медленно подходит Анна. Она вся расцарапанная, и ее бок болит.

# Анна

Это Вы, товарищ капитан?

#### Капитан

Позаботьтесь о своих друзьях. Скорая сейчас будет здесь. И чтобы они завтра весь день лежали дома в кровати, а то ...

Капитан встает и уходит. Гаснет свет.

# <После драки >

# Сцена Шестая

Два часа спустя. Больничный коридор. Он широкий, длинный, и плохо освещенный. В дальнем конце видны кровати, на которых больные переговариваются. В ближней части

коридора — несколько стульев, на них сидят **Анна**, **Алик и Эся**. На стене —телефон-автомат для посетителей. Никаких других украшений на стенах нет.

# Сергей

(Появляется из боковой двери, его рука в гипсе)

А вот и я.

Эся

Почему так долго?

# Сергей

Сперва они сделали рентген, затем надо было подождать, пока врач его посмотрит, потом положили гипс.

Алик

Сломана?

# Сергей

Ясное дело. Сломали в двух местах. Хорошо, что без осколков, так что операция не нужна. Я просто похожу в гипсе пару недель. Как ты?

#### **А**лик

Они остановили кровотечение. Вроде бы ничего не сломано.

#### Анна

Они мне раны мазали йодом. Это было так больно!

Сергей

Я не знал, что ты тоже пострадала.

Анна

У меня все лицо кустом расцарапано. Ты что, не видишь?

Сергей

А, теперь вижу.

Алик

(Иронично)

Бедненькая, все лицо расцарапано.

Эся

Это такие пустяки, по сравнению с Сережей, которому сломали руку, а Аликом, которому сломали нос.

## **А**лик

Слава Богу, нос не сломан.

-			
Λ	ш	ш	9
$\boldsymbol{m}$	П	п	а

(Gce)

Ты вообще без единой царапины, такая храбрая. Просто убежала.

Эся

Я добежала до телефона и вызвала милицию. Если бы милиция не приехала, вас бы лупили до сих пор.

#### **А**лик

(Gce)

Какая ты наивная, Эся. Ты полагаешь, это была обычная потасовка?

Эся

А что же еще? По правде, это больше смотрелось, как пятеро их избивали вас двоих, хотя в начале вы пытались давать сдачи.

#### **А**лик

Капитан был там с самого начала, он все это устроил. Он хотел, чтобы это выглядело как обычная драка из-за девчонок. Не знаю, зачем ему это понадобилось.

Эся смотрит на Сергея, в ее глазах – немой вопрос. Он кивает.

Сергей

Нетрудно догадаться.

Апик

Я больше в эти игры не играю. Завтра я весь день в постели.

Анна

Что ты хочешь этим сказать? У нас завтра представление.

Алик

Без меня. Завтра я в постели лечу свой сломанный нос.

Эся

Ты только что сказал, что он не сломан.

Алик

Пусть таким и останется. Я в эти игры больше не играю.

Сергей

Я тоже.

Анна

Ты тоже не придешь?

Сергей

У меня два перелома.

#### Эся

(Умоляюще)

Мы так долго готовили этот спектакль.

Алик

Это просто шоу. Не принимай близко к сердцу.

Анна

Надо позвонить Юре и сказать ему. Он пригласил кучу народу.

Сергей

Говори осторожно. Его телефон наверняка прослушивается. Каждый звонок, понимаешь?

Анна идет к автомату, и набирает номер.

#### Анна

Алло, Таня? У меня плохая новость. (Слушает ответ). Я звоню из больницы. Когда мы сегодня от вас ушли, на нас было совершено нападение. Их было пятеро, здоровые верзилы. Фима и Сара уже ушли к автобусной остановке. Лена куда-то удрала, я не знаю где она. Эся побежала звонить в милицию. (Слушает). Она в полном порядке, совсем не пострадала. Да, она тут, стоит рядом. Дрались с ними только я, Алик и Сережа, и нас сильно побили. Мое лицо все разодрано, Алику сломали нос, а Сереже руку в двух местах. (Слушает). Нет, Таня, тебе не надо приезжать сюда, нам уже все сделали, что надо.

Проблема в том, что Алик и Сережа оба напуганы и не хотят завтра играть в спектакле. (*Слушает*). Конечно я приду. Я же глупая царица Вашти. Не самая лучшая роль, но уже поздно что-то менять. (*Слушает*). Погоди, я ее спрошу.

(Gee)

Ты завтра придешь?

Эся

Приду.

Анна

Она придет. (Слушает). Хорошо, спроси Юру. Я подожду.

(Gce)

Она пошла спросить Юру.

(Через некоторое время, в трубку)

Алло, Юра? Тебе Таня рассказала о наших приключениях? (*Слушает*). Хорошо. Теперь и Сережа, и Алик боятся завтра приходить. (*Слушает*). Да, мы все тут, и Эся тоже. (*Слушает*).

## (Поворачивается к Сергею и Алику)

Юра говорит, что одну мужскую роль он может сыграть, но не две сразу. Если вы оба откажетесь, то спектакль придется отменить, и все наши усилия пойдут кошке под хвост.

#### Алик

Я в эти игры больше не играю. Это просто шоу.

Анна

А ты, Сережа?

# Сергей

(После продолжительного раздумья)

Ладно, я приду.

#### Эся

Спасибо, Сережа. Я знала, что могу на тебя рассчитывать.

# Сергей

Я делаю самый глупый поступок в моей жизни.

#### Анна

Юра, Сережа согласился. Представление состоится. До завтра.

(Сергею)

Спасибо, Сергей. Ты отважнее, чем я думала.

Алик

Он не отважный - он идиот.

# Сергей

Я с тобой не спорю. Но мы так долго репетировали, будет обидно, если в последнюю минуту все сорвется.

#### **А**лик

(Сергею, тихо)

Не будь кретином, ты что сам не понимаешь? Ты еще можешь отказаться, пока не поздно.

# Сергей

Уже поздно. Как сказала царица Эстер: «а если погибнуть мне, то погибну».

# Анна

Поехали домой.

Все встают и выходят.

# Сцена Седьмая

Квартира Юры на следующий день. Гостиная, где происходили репетиции, украшена гирляндами и цветами. Тарелка с «гоменташен», треугольными ватрушками с маком, передается по кругу. Простыня весит, как занавес на самодельной сцене. Комната набита людьми разного вида и возраста, сидящими на табуретках и складных стульях. У многих в руках трещотки, которыми громко трещат, когда Юра и Таня, рассказчики, упоминают имя «Хаман». В комнате шумно и весело.

#### Таня

(Громко)

Шекет. Шекет бевакаша.

Шекет. Шекет бевакаша. \* Я могу продолжать?

# Зрители

(Из первого ряда)

Давай дальше. Тише все равно не будет.

Расскажи нам еще, Таня.

В задних рядах уже наклюкались. Не обращай на них внимания, продолжай.

#### Таня

(Продолжает свой рассказ)

Теперь, когда Хамана повесили на том самом дереве, что он приготовил для Мордехая, Эстер просит царя отменить свой жестокий указ. К ее удивлению оказалось, что царские указы не отменяются. Но Мордехай и Эстер находят способ его обойти.

# < Царский указ >

Раздается звук трубы, потом еще раз. На сцене появляется **герольд** с трубой, за ним — **Мордехай** на коне. **Мордехай** одет в роскошный плащ голубых и белых тонов, напоминающий флаг Израиля. Его одежда украшена рубинами и сапфирами. Герольд подает сигнал.

# Юра в роли герольда

(Налево, затем направо)

Царский указ! Царский указ! Всем гражданам города Сузы!

\_

<sup>\*</sup> Тише. Тише, пожалуйста. (Иврит)

#### Еще раз дует в трубу, затем достает свиток.

Его величество, царь Ахашверош, властелин Персии и Мидии, правитель ста семи и двадцати провинций, объявляет, что он дарует евреям своего царства право объединиться и защищать свою жизнь, а также разрушать, истреблять, и уничтожать все народы, которые нападут на них, включая женщин и детей, а также брать добычу, как они того пожелают, в тот день, когда на них будет совершено нападение, а именно в тринадцатый день месяца адар, во всех владениях его царского величества.

Это повеление да будет обнародовано в каждой провинции и объявлено каждому народу на языке его.

Скручивает свиток. Играет музыка, **герольд и Мордехай** покидают сцену. Публика аплодирует в полном восторге.



Таня

Погодите, это еще не победа. Мы только получили право защищаться. Враги собираются на нас напасть.

# < Битва иудеев с врагами >

Битва – это танец. Иудеи побеждают.

Таня

(Пытается перекричать шум)

Теперь мы победили!

После победы евреи радуются.

# < Песня на Пурим >

День веселый, День счастливый, День прекрасный, да! Все заботы,

Все печали

Сгинут навсегда!

Актеры смешиваются со зрителями, и образуют круг. Все поют и танцуют. Песня звучит все громче и громче, пока внезапно не обрывается на высокой ноте. Огни медленно гаснут, и только одинокая флейта продолжает мелодию, которая становится грустной и безнадежной, в то время как декорации меняются.

# Сцена Восьмая

На следующий день. Коридор той же больницы, что мы уже видели. Сергей лежит на койке неподвижно, соединенный с капельницей. Эся на табуретке у его ног. Так тихо, что слышно, как капает раствор в бутылке на штативе. Доктор подходит из дальнего конца коридора.

#### Эся

(Встает ему навстречу и делает шаг в сторону, как будто боится услышать его) Доктор, есть результаты?

# Доктор

(Прислоняется к стене)

Да, есть, и плохие. У него разрыв селезенки. Расскажите мне, что случилось.

#### Эся

(Начинает плакать)

Мы проходили через вокзал взять билеты на поезд. Какой-то парень нас остановил, и сказал: «Сергей? Нам надо на минутку поговорить.» Так вежливо спросил. Молодой парень, среднего роста, в серой кепке, в черной кожаной куртке, ничего особенного. Сергей отвечает: «Я тебя не знаю.» Тогда парень говорит: «У меня есть для тебя очень важная информация. Всего на секунду.»

Сергей попросил меня подождать, и они ушли за угол. Я ждала и ждала, (плачет громче) а потом услышала какой-то шум за углом. Я туда побежала, и вижу, он лежит на полу, а вокруг люди. Парня в кожаной куртке нет. Должно быть, смешался с толпой. В нем не было ничего особенного, весь в сером. Сергей был в сознании, но боль была страшная. Он сказал, что этот тип сильно ударил его в живот, а когда он согнулся, еще раз в спину. Это все что он сделал, без предупреждения, ни сказав не единого слова. Кто-то позвонил в скорую, и нас привезли сюда.

# Доктор

(Задумчиво, тихо)

Сделано профессионально.

Эся

Что вы сказали?

Доктор

Я сказал, что это сделал кто-то знающий приемы карате.

Эся

Вы думаете КГБ?

# Доктор

Моя дорогая, я врач. Мое дело – лечить людей, а не выяснять, кто их покалечил. Все, что я могу констатировать – это что селезенка разорвана, и жить ему осталось не долго.

# Эся

(С надеждой)

Год? Больше года?

# Доктор

Нет, счет идет на дни. Может быть часы. Как я могу знать? Я пришлю сестру за ним ухаживать.

Уходит. Эся начинает тихо петь песню «Город мечты».

Кактус растет,

Манго цветет.

Я увезу тебя скоро туда,

В город – мечту.

# Сергей

(Очень тихо)

Даже собаки там сыты всегда.

#### Эся

(Бросается к нему, взволнованно)

Ты сказал «Даже собаки там сыты всегда»?

Музыка останавливается. Полная тишина.

# Сергей

(После паузы)

Пить.

# Эся бежит по коридору.

Эся

Доктор. Доктор. Он просит пить. Можно ему дать воды?

Возвращается с доктором. Он проверяет Сергею пульс.

# Доктор

Ему не надо воды. Ему больше ничего не надо.

Закрывает Сергею лицо простыней, и уходит сгорбившись, как будто после тяжелой работы.

Эся

(Бежит за ним)

Доктор, вы же сказали, еще несколько дней.

Доктор не оборачивается и продолжает идти. В конце коридора он что-то говорит медсестре. Эся останавливается в середине коридора, потерянная. Два санитара подходят к койке Сергея, привычным движением отключают капельницу, и куда-то катят койку.



# Эпилог

15 лет спустя. Калифорния, США.

Среднего размера кухня в одноэтажном доме. Субботнее утро. Эся, заметно располневшая за эти пятнадцать лет, но все еще молодая и хорошенькая, стоит у плиты и что-то жарит. Звук шагов снаружи дома.

Эся

(Выглядывает в окно)

А, это почтальон.

Вытирает руки и выходит на крыльцо забрать почту.

Опять одна макулатура.

Садится за обеденный стол и начинает сортировать почту. В кухню входит **Алик**. Он не очень изменился за пятнадцать лет, только полысел.

(Алику)

Смотри, они продают две пары брюк за двадцать-девять девяносто-пять. Plus tax\*.

Алик

Мне не нужны брюки.

Эся

Хороший сейл $^{**}$ . Всего двадцать-девять девяносто-пять за две пары. Plus tax. Ты можешь дать мне ножницы?

#### Алик

(Открывает ящик, и протягивает Эсе ножницы)

Ha.

Эся

Сережа встал?

# Сережа

(Из своей комнаты)

Да, мама, я встал. Вы не могли бы быть потише? Я готовлюсь к Бар-Мицве.

Эся

(Вырезает купоны)

Вот купон на йогурт, а еще на хлеб с чесноком, каждый по квотеру\* ...

<sup>\*</sup> Плюс налог. (Английский)

<sup>\*\*</sup> Sale, дешевая распродажа. (Английский)

<sup>\*</sup> Quarter, двадцать пять центов. (Английский)

#### Алик

Мы не едим хлеб с чесноком.

# Эся

Можно попробовать, раз он на сейле. (*Кладет ножницы*) Ты не ценишь, что я стараюсь экономить, правда? (*Подходит к плите и переворачивает блинчики. Громко*) Сережа, завтрак будет готов через пять минут. Ты идешь?

# Сережа

(Из своей комнаты)

Да, мама.

#### Эся

(Алику)

Если бы ты работал хотя бы шесть часов в субботу, и получил небольшую прибавку, мы могли бы переехать в дом побольше ...

#### Алик

Я не буду работать по субботам.

#### Эся

(Игнорирует его комментарий)

... Не такой большой как Шапиро купили прошлым летом. Нам нужна еще одна спальня. (Пытается уговорить его купить больший дом) Мы сможем устроить там тебе рабочий кабинет. (Останавливается около Алика по пути к столу и целует его) И место можно найти получше. Ты знаешь, кто въехал в соседний дом? (Алик качает головой) Училка. Я ее вчера видела. Приехала на старом грузовичке.

Садится за стол, и просматривает оставшуюся почту.

Смотри, письмо от Ленки из Нью-Йорка.

Открывает его и начинает читать про себя.

#### Алик

(Поднимает фотографию, выпавшую из конверта)

Это ее дочка – уже такая большая!

# Эся

Ага, и она ждет еще ребенка. Она видела твою Аньку с ее американцем в русском магазине на Брайтон Бич. Похожа на винный бочонок на коротких ножках.

#### **А**лик

(Несчастливо)

Это все кончилось так давно. Зачем тебе надо ее оскорблять?

Если бы она не подцепила своего «миллионера», как только приземлилась в Нью-Йорке, (Алик делает протестующий жест, на который Эся не обращает внимания) ты бы на ней женился, разве не так? Я ее не оскорбляю, просто так написано. (Медленно читает вслух) «На прошлой неделе я видела Анну, ex-girlfriend\* твоего мужа, в русском гастрономе. Я бы наверно ее не заметила, если бы она не орала на продавщицу на весь магазин... Она похожа на винный бочонок на коротких ножках.»

#### **А**лик

(Меняет предмет разговора)

Кого еще она видела?

Эся

Недавно она встретила Сару. Фиме сделали операцию, третий by-pass\*\*. Он снова дома. (*Читает про себя*) Она получила письмо от Тани. Они приехали в Израиль, поселились в пригороде Иерусалима. Не очень спокойное место, но они счастливы.

**А**лик

Сколько лет они просидели в отказе?

Эся

Четырнадцать лет. Юра был страховым агентом все эти годы, так что Таня не знает, сумеет ли он снова работать инженером. Помнишь, он был кандидатом наук по компьютерам? Он работает на стройке, а Таня клерком. Танины родители умерли, не дождавшись разрешения, так что их теперь двое, да еще маленькая собачка, которую они привезли из Ленинграда. (Продолжает читать) А, есть еще новости. Ты помнишь я тебе говорила про русского парня, которого Нина привела на Пуримшпиль? Они поженились, и недавно переехали в Лос-Анжелес. Когда мы там будем, надо бы их навестить.

**А**лик

Это можно.

Эся

(Громко)

Сергей, завтрак на столе.

<sup>\*</sup> Бывшая подружка. (Английский)

<sup>\*\*</sup> Коронарный шунт. (Английский)

Сцена поворачивается, показывая комнату, где **Сережа**, мальчик лет 12, сидит за письменным столом и учит Ветхий Завет. Луч света движется над ним и останавливается на литографии с Медным Всадником над его столом.

# Сережа

Иду. Мне осталась одна строчка.

Читает на иврите последнюю строку свитка Эстер.

"Потому что Мордехай иудей был вторым после царя Ахашвероша, и велик среди иудеев, и любим у множества братьев своих, как искавший добра народу своему и говоривший во благо всего рода своего."

# < Penpusa >

Мелодия увертюры повторяется, сперва тихо, потом все громче, по мере того как Сережа заканчивает чтение. Когда он закрывает книгу, и встает, чтобы выйти из комнаты, падает занавес.

